

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1939-1940.

SÉANCE DU 20 FÉVRIER 1940.

Projet de loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1940.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi et conformément à l'article 14 de la loi sur le Gouvernement du Congo belge et à la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations le projet de loi contenant le budget des recettes et des dépenses extraordinaires du Congo belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1940.

Le projet de loi contient, en outre, l'approbation de l'arrêté royal du 15 février 1940 ordonnant, en vertu de l'article 12 de la charte coloniale, des dépenses supplémentaires, pour douze millions de francs, à rattacher au budget extraordinaire du Congo belge et se répartissant comme suit :

Portefeuille de la Colonie :

Souscription de titres et
valeurs, appels de fonds,
etc. fr. 2,000,000

BELGISCHE SENAAT

ZITTIJD 1939-1940.

VERGADERING VAN 20 FEBRUARI 1940.

Ontwerp van Wet houdende de Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1940.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

In opdracht van den Koning en overeenkomstig artikel 14 van de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo en de wet van 21 Augustus 1925, op het Gouvernement van Ruanda-Urundi, heb ik de eer aan uw beraadslagingen het ontwerp van wet te onderwerpen houdende de begrooting der buitengewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1940.

Het ontwerp van wet behelst, buitendien, de goedkeuring van het koninklijk besluit van 15 Februari 1940, waarbij, krachtens artikel 12 van de koloniale keure, voor twaalf miljoen frank, bijkomende uitgaven worden bevolen die moeten gevoegd worden bij de buitengewone begrooting van Belgisch-Congo en zich indeelen als volgt :

Portefeuille van de Kolonie :

Inschrijving op titels en
waarden, inroeping van
fondsen, enz. . . . fr. 2,000,000

Force publique :

Armement, munitions,
frais de travaux d'étu-
des relatifs à la défense
du Bas-Congo et divers. 8,000,000

*Frais divers pour partici-
pation de la Colonie à
l'Exposition de New-
York* 1,500,000

*Frais divers de la mission
de prospection minière
dans la région de l'Ituri.* 500,000

Total . . fr. 12,000,000
=====

**I. — Dépenses et Recettes extra-
ordinaires du Congo belge pour
l'exercice 1940.**

Les crédits sollicités pour les dépenses
extraordinaires du Congo belge
s'élèvent, d'après le tableau I,
à fr. 71,433,409

Les dépenses supplémen-
taires ordonnées par
l'arrêté royal du 15 fé-
vrier 1940, dont l'ap-
probation est demandée
par l'article 6 du pré-
sent projet de loi, s'élè-
vent à 12,000,000

Soit ensemble. . fr. 83,433,409

Les recettes extraordi-
naires, y compris la
dotation de 50 millions
de francs accordée par
la Métropole à la Colo-
nie, pour 1940, sont
estimées à fr. 55,302,967

soit un excédent des dé-
penses sur les recettes de 28,130,442
qui pourra être couvert par l'emprunt,
conformément à l'article 3 du projet
de loi.

Weermacht :

Bewapening, ammunities,
kosten voor studiewer-
ken betreffende de ver-
dediging van Neder-
Congo en varia. . fr. 8,000,000

*Allerhande onkosten voor
de deelname van de ko-
lonie aan de Tentoon-
stelling van New-York.* 1,500,000

*Allerhande kosten van de
zending voor mijnbouw-
kundige opsporing in de
streek der Ituri* 500,000

Totaal. . fr. 12,000,000
=====

**I. — Buitengewone Uitgaven en
Ontvangsten van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1940.**

De kredieten die werden aangevraagd
voor de buitengewone uitgaven van
Belgisch-Congo, beloopt, volgens
tabel I fr. 71,433,409

De uitgaven bevolen door
het koninklijk besluit
van 15 Februari 1940,
waarvoor goedkeuring
wordt gevraagd in arti-
kel 6 van dit ontwerp
van wet, beloopt. . 12,000,000

zegge te zamen. . fr. 83,433,409

De buitengewone ontvang-
sten, erbij begrepen de
dotatie van 50 miljoen
frank die het Moeder-
land aan de Kolonie voor
1940 toekent, worden
geraamd op. . . . fr. 55,302,967

of fr. 28,130,442
meer uitgaven dan ontvangsten. Dit
verschil zal bij middel van de leening
kunnen worden gedekt, overeenkom-
stig artikel 3 van het ontwerp van
wet.

A. — LES CRÉDITS EXTRAORDINAIRES.

Le budget des dépenses extraordinaires (tableau I) est divisé en cinq chapitres, comme en 1939, à savoir :

<i>Chapitre I^{er}.</i> — Portefeuille et investissements en valeurs mobilières . fr.	6,997,451
<i>Chapitre II.</i> — Acquisitions foncières et immobilières	3,070,000
<i>Chapitre III.</i> — Investissements en programmes de transports	34,788,658
<i>Chapitre IV.</i> — Défense de la Colonie	21,867,300
<i>Chapitre V.</i> — Divers. . .	4,710,000
Total. . fr.	71,433,409

Un tableau des développements donne la décomposition des crédits sollicités.

Les crédits demandés au chapitre I^{er} (article 1^{er}) pour le portefeuille et les investissements en valeurs mobilières, s'élèvent à 6,997,451 francs.

Ils comprennent :

1^o Un crédit de 3 millions de francs pour la souscription d'actions, de titres et valeurs, appels de fonds, etc.

L'arrêté royal du 15 février 1940 a ouvert, au même poste, un crédit supplémentaire de 2 millions de francs pour permettre d'assurer des opérations urgentes du portefeuille.

2^o Le montant de l'annuité due au Ruanda-Urundi, pour le service de sa dette publique en exécution de la convention du 15 octobre 1932 (1 million 210,000 francs).

3^o Le montant de l'annuité pour prêt au District urbain de Léopoldville, en vue d'exécuter des travaux extraordinaires d'intérêt urbain (3^e tranche : 1,000,000 de francs).

A. — DE BUITENGEWONE KREDIETEN.

Zooals in 1939 wordt de begrooting der buitengewone uitgaven (tabel I) in vijf hoofdstukken ingedeeld, te weten :

<i>Hoofdstuk I.</i> — Portefeuille en beleggingen in mobilaire waarden fr.	6,997,451
<i>Hoofdstuk II.</i> — Verkoop van gronden en onroerende goederen .	3,070,000
<i>Hoofdstuk III.</i> — Beleggingen in het programma van vervoer. . .	34,788,658
<i>Hoofdstuk IV.</i> — Verdeelding van de Kolonie. .	21,867,300
<i>Hoofdstuk V.</i> — Varia .	4,710,000
Totaal . . fr.	71,433,409

Uitgewerkte staten geven de ventilatie van de aangevraagde kredieten.

De kredieten die in Hoofdstuk I (artikel 1) worden aangevraagd voor de portefeuille en de beleggingen in mobilaire waarden, bereiken 6 miljoen 997,451 frank.

Zij omvatten :

1^o Een krediet van 3 miljoen frank voor inschrijving op aandelen, titels en waarden, oproepingen van fondsen enz.

Het koninklijk besluit van 15 Februari 1940, heeft, op denzelfden post een bijkomend krediet van 2 miljoen frank geopend om de dringende portefeuille-verrichtingen mogelijk te maken.

2^o Het beloop van de annuïteit aan Ruanda-Urundi verschuldigd voor den dienst van zijn openbare schuld in uitvoering van de overeenkomst van 15 October 1932 (1,210,000 frank).

3^o Het beloop van de annuïteit voor leening aan het stedelijk district Leopoldstad, om buitengewone werken van stedelijk belang te ondernemen (3^e snede : 1,000,000 frank).

4° Un crédit de 500,000 francs pour consentir des prêts à des centres extra-coutumiers en vue de la construction de maisons pour employés et ouvriers indigènes.

L'exposé des motifs du budget extraordinaire de 1938 (document du Sénat n° 134, séance du 30 mars 1938) a justifié la politique suivie en matière de prêts aux centres extra-coutumiers pour construction d'habitations.

Des crédits ont été alloués à ce budget à concurrence de 200,000 francs pour le centre extra-coutumier de Stanleyville et de 300,000 francs pour celui d'Elisabethville.

Le budget extraordinaire de 1940 prévoit un prêt de 250,000 francs à chacun des centres extra-coutumiers de Boma et de Matadi.

5° Un crédit de 744,797 francs pour reprise par la Colonie des immobilisés faits par la Régie des distributions d'eau (ancien statut) au delà de son capital d'un million de francs.

L'Exposé des motifs du budget ordinaire du Congo belge, pour l'exercice 1940, a expliqué comment se présentait la situation de départ de la nouvelle Régie qui remplace à partir du 1^{er} janvier 1940, celle créée par l'arrêté royal du 28 mars 1933. Les opérations prévues au budget ordinaire se complètent par un jeu d'écritures au budget extraordinaire de 1940, inscription, d'une part, d'un crédit de 744,797 francs, et, d'autre part, d'une recette de même import sous la rubrique : « Remise à la Colonie, par la Régie des distributions d'eau (ancien statut), d'une partie de son fonds d'amortissement constituant la contre-valeur des immobilisés repris par la Colonie ».

4° Een krediet van 500,000 frank om leeningen toe te staan aan buitengewoonterechtelijke centra ten einde huizen voor bedienden en Inlandsche arbeiders te bouwen.

De memorie van toelichting van de buitengewone begrooting voor 1938 (Senaatbescheid n° 134, zitting van 30 Maart 1938) rechtvaardigde de politiek die gevoerd werd in zake leeningen aan de buitengewoonterechtelijke centra voor het bouwen van woningen.

Op die begrooting werden kredieten toegekend tot beloop van 200,000 fr. voor het buitengewoonterechtelijk centrum van Stanleystad en van 300,000 frank voor dit van Elisabethstad.

De buitengewone begrooting voor 1940 voorziet een leening van 250,000 frank voor elk van de buitengewoonterechtelijke centra van Boma en van Matadi.

5° Een krediet van 744,797 frank voor overhandiging aan de Kolonie van de door de Regie der waterverdeling (voormalig statuut) gedane immobilisaties, boven haar kapitaal van een millioen frank.

De Memorie van Toelichting van de gewone begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940 legde uit hoe zich de vertrektoestand voerde van de nieuwe Regie die, met ingang van 1 Januari 1940, deze vervangt die bij koninklijk besluit van 28 Maart 1933 in het leven werd geroepen. De in de gewone begrooting voorziene verrichtingen worden aangevuld door zekere geschriften op de buitengewone begrooting van 1940 : inschrijving, eenerzijds, van een krediettaandeel van 744,797 frank, en, anderzijds, van een ontvangst van hetzelfde bedrag, onder de rubriek : « Overhandiging aan de Kolonie door de Regie van de waterverdeling (voormalig statuut) van een gedeelte van haar delgingsfonds dat de tegenwaarde uitmaakt van de door de Kolonie overgenomen immobilisaties ».

6° Un crédit de 542,654 francs représentant le mali probable à supporter par la Colonie d'après les résultats de la liquidation de la société « Trafluco ». En exécution de sa garantie, la Colonie a remboursé les actionnaires. Si le résultat de la liquidation apparaît déficitaire, c'est parce que la Colonie s'est portée créancière de 738,615 fr. contre la société. Le crédit sollicité est inférieur au montant de cette créance qui est inscrite parmi les recettes extraordinaires.

Au chapitre II « Acquisitions foncières et immobilières » (article 2) un crédit de 3,070,000 francs est prévu :

1° à concurrence de 3 millions de francs pour achats, à Léopoldville, d'immeubles destinés aux besoins de l'« Otraco »;

2° à concurrence de 70,000 francs, pour annuité due en vertu d'une convention relative à un rachat d'immeuble à Elisabethville.

Le chapitre III dont les crédits s'élèvent à 34,788,658 francs, groupe tous les investissements demandés en 1940 pour le programme des transports coloniaux.

Ce chapitre comprend trois articles (3, 4 et 5).

L'article 3 prévoit un crédit de 16,202,460 francs pour les investissements divers de l'Office d'Exploitation des Transports coloniaux (« Otraco »).

Ce crédit global est divisé comme suit, dans les développements du budget :

1° Un crédit de 3,415,460 francs représentant la sixième des quarante annuités dues à l'« Unatra » pour rachat

6° Een krediet van 542,654 frank, dat het vermoedelijk tekort vertegenwoordigt dat, volgens de uitslagen van de liquidatie van de vennootschap « Trafluco », door de Kolonie moet gedragen worden. De Kolonie heeft, in uitvoering van haar waarborg, de aandeelhouders terugbetaald. Indien de liquidatie een tekort doet uitschijnen, is het omdat de Kolonie zich, tegen de vennootschap, schuldeischeres van 738,615 frank heeft gesteld. Het aangevraagd krediet is beneden het bedrag van deze schuldvordering, die onder de buitengewone ontvangsten ingeschreven wordt.

In hoofdstuk II « Verkrijgingen van gronden en onroerende goederen » (artikel 2) wordt een krediet van 3,070,000 frank voorzien :

1° tot een bedrag van 3 miljoen frank, voor aankoop, te Leopoldstad, van voor de noodwendigheden van het Otraco bestemde onroerende goederen;

2° tot een bedrag van 70,000 frank voor annuïteit verschuldigd krachtens een overeenkomst betreffende een terugkoop van een onroerend goed te Elisabethstad.

Hoofdstuk III, waarvan de kredieten 34,788,658 frank bereiken, groepeerd al de in 1940 aangevraagde beleggingen voor het programma van het koloniaal vervoer.

Dit hoofdstuk omvat 3 artikelen (3, 4 en 5).

Artikel 3 voorziet een krediet van 16,202,460 frank voor de onderscheiden beleggingen van den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (« Otraco »).

Dit globaal krediet wordt, in den uitgewerkten staat van de begrooting, ingedeeld als volgt :

1° Een krediet van 3,415-460 frank vertegenwoordigend het zesde van de veertig aan het « Unatra » verschuldigde

de son capital investi dans ses entreprises de transport (conformément à la convention du 22 juin 1936 approuvée par la loi du 31 juillet 1936).

2^o Une annuité de 2,550,000 francs destinée à reconstituer le fonds de pensions de l'« Otraco ». Le mécanisme de cette opération a été expliqué à la page 5 de l'Exposé des motifs du budget extraordinaire de 1938 (document du Sénat, n^o 134, séance du 30 mars 1938).

3^o Une annuité de 300,000 francs pour rachat de la flottille « Comuélé ».

4^o Un crédit de 9,937,000 francs pour le programme des travaux de l'« Otraco ».

Il se décompose comme suit :

Voies fluviales . . . fr. 5,115,000
(y compris un supplément de 2,500,000 francs pour travaux prévus au programme triennal 1937-1939).

Chemin de fer Matadi-Léopoldville . . . fr. 3,884,000

- a) Chemin de fer . . fr. 1,809,000
- b) Port de Matadi . . . 2,050,000
- c) Pt de Léopoldville . . . 25,000

Chemin de fer du Mayumbe. . . 938,000

- a) Départements centraux. fr. 300,000
- b) Chemin de fer . . . 638,000

Ensemble. . fr. 9,937,000
=====

Ce programme est détaillé dans l'annexe I du budget.

annuités, pour rachat de la flottille « Comuélé ».

2^o Een annuïteit van 2,550,000 fr., bestemd om het pensioenfonds van het Otraco terug tot stand te brengen. Het mechanisme van deze verrichting werd uitgelegd op bladzijde 5 van de Memorie van Toelichting van de gewone begroting van 1938 (Senaatsbescheid, n^r 134, zitting van 30 Maart 1938).

3^o Een annuïteit van 300,000 frank voor terugkoop van de flotielje « Comuélé ».

4^o Een krediet van 9,937,000 frank voor het programma der werken van het Otraco.

Het wordt ingedeeld als volgt :

Waterwegen . . . fr. 5,115,000
(met inbegrip van een supplement van 2,500,000 frank voor werken voorzien op het driejaarlijksch programma 1937-1939).

Spoorweg Matadi-Leopoldstad . . . 3,884,000

- a) Spoorweg . 1,809,000
- b) Haven van Matadi . . 2,050,000
- c) Haven van Leopoldstad . 25,000

Mayumbe-spoorweg. . . 938,000

- a) Centrale departementen . 300,000
- b) Spoorweg . 638,000

Te zamen. . fr. 9,937,000
=====

Dit programma wordt omstandig omschreven in bijlage I van de begroting.

L'article 4 comprend un crédit de 15,226,198 francs pour les travaux et achats divers relatifs aux ports et au réseau fluvial dont le détail est donné dans les développements du budget. Un crédit de 10 millions de francs est notamment prévu pour l'achat d'une drague destinée à l'entretien des passes du bief maritime.

Sous l'article 5 du chapitre III, un crédit de 3,360,000 francs est sollicité; il se divise comme suit :

1^o 2,160,000 francs pour l'agrandissement des plaines d'aviation de la ligne internationale;

2^o 1,200,000 francs pour l'acquisition de 3 radiophares destinés à la protection des lignes d'aviation.

Le chapitre IV groupe les dépenses extraordinaires relatives à la défense de la Colonie.

L'article 6 prévoit un crédit de 8,500,000 francs pour l'armement, les munitions, les frais d'études relatifs à la défense du Bas-Congo et les dépenses militaires diverses.

Un crédit de 8 millions de francs a été ouvert à cet article par l'arrêté royal du 15 février 1940 pris en vertu de l'article 12 de la charte coloniale. Le caractère d'urgence de cet arrêté est justifié par la nécessité d'engager sans délai les dépenses d'armement nécessaires à la continuation du programme de défense de la Colonie.

Un poste nouveau apparaît au budget sous l'article 8 ainsi libellé : « *Programme d'aviation militaire* », avec inscription d'un crédit de 12 millions de francs.

Artikel 4 omvat een krediet van 15,226,198 frank voor werken en allerhande aankopen betreffende de havens en de waterwegen, waarvan de omstandige uiteenzetting in den uitgewerkten staat van de begrooting gegeven wordt. Een krediet van 10 miljoen frank wordt namelijk voorzien voor den aankoop van een baggermachine bestemd voor het onderhoud van de vaargeulen van het zeevak.

Onder artikel 5 van hoofdstuk III wordt een krediet van 3,360,000 frank aangevraagd; het wordt ingedeeld als volgt :

1^o 2,160,000 frank voor de vergroting van de vliegvelden van de internationale lijn;

2^o 1,200,000 frank voor den aankoop van 3 radiovuurtorens, bestemd voor de bescherming van de luchtlijnen.

Hoofdstuk IV groepeert de buitengewone uitgaven betreffende de verdediging van de Kolonie.

Artikel 6 voorziet een krediet van 8,500,000 frank voor bewapening, munitie, studiekosten met het oog op de verdediging van Neder-Congo en allerhande militaire uitgaven.

Een krediet van acht miljoen frank werd op dit artikel geopend bij koninklijk besluit van 15 Februari 1940, genomen krachtens artikel 12 van de Koloniale Keure. De dringende aard van dit besluit wordt gebillijkt door de noodzakelijkheid, zonder verwijl, de bewapeningsuitgaven betaalbaar te stellen, die voor het voortzetten van het verdedigingsprogramma van de Kolonie noodig zijn.

Op de begrooting komt, onder artikel 8, een nieuwen post voor : *Programma van de militaire luchtvaart*, met inschrijving van een krediet van 12 miljoen frank.

Les études sont activement poussées pour l'envoi prochain en Afrique d'une première escadrille militaire.

A la suite d'un accord intervenu entre le Département des Colonies et celui de la Défense nationale, la métropole assumera les frais incombant à la création et à l'entretien annuel de l'unité. La Colonie prendra à sa charge les frais résultant des installations aéronautiques (y compris les constructions d'habitations nécessaires au personnel), de l'aménagement des terrains de travail et de secours, ainsi que les frais de voyage et de rémunérations d'Afrique du personnel. Ces dernières dépenses, étant couvertes par la dotation métropolitaine, sont prévues également au budget *extraordinaire* colonial qui comprend donc les crédits nécessaires aux dépenses de toute nature incombant à la Colonie, pour le programme d'aviation militaire.

Sous l'article 8, figure un crédit de 1,367,300 francs destiné à des travaux à exécuter dans les camps militaires.

Si l'on tient compte des 8 millions de francs de crédits ordonnés par l'arrêté royal du 15 février 1940, l'ensemble des crédits prévus au chapitre IV pour la défense de la Colonie s'élève à 29,867,300 francs.

Au chapitre V (Divers) qui comprend 4 articles (9, 10, 11 et 12) des crédits sont sollicités pour un montant global de 4,710,000 francs.

L'article 9 prévoit un crédit de 1,410,000 francs pour un programme de premier établissement de la Régie des distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi.

Aux termes du décret du 30 décembre 1939, créant la nouvelle Régie, les

De studiewerken worden ijverig doorgedreven met het oog op het zenden naar Afrika van een eerste militair eskadriel.

Tengevolge van een tusschen het Departement van Koloniën en dit van Landsverdediging gesloten akkoord, zal het moederland de kosten dragen van het tot stand brengen en het jaarlijksch onderhouden van de eenheid. De Kolonie neemt te haren laste de kosten welke ontstaan uit de aeronautische instellingen (met inbegrip van het bouwen van woningen die voor het personeel nodig zijn), het aanleggen van werk- en hulpterreinen, alsmede de reiskosten en de bezoldigingen uit Afrika aan het personeel. Daar deze laatste uitgaven door de moederlandsche begrooting gedekt zijn worden zij eveneens voorzien op de *buitengewone* koloniale begrooting, die derhalve de kredieten omvat nodig voor de uitgaven van allen aard die, voor het programma van de militaire luchtvaart, ten laste van de Kolonie vallen.

Onder artikel 8, komt een krediet, voor van 1,367,300 frank bestemd voor in de militaire kampen uit te voeren werken.

Indien men rekening houdt met de 8 miljoen frank kredieten, bevolen bij koninklijk besluit van 15 Februari 1940, bedragen de gezamenlijke kredieten die bij hoofdstuk IV voor de verdediging van de Kolonie voorzien zijn, 29,867,300 frank.

In hoofdstuk V (varia) dat 4 artikelen omvat (9, 10, 11 en 12) worden kredieten aangevraagd voor een globaal bedrag van 4,710,000 frank.

Artikel 9 voorziet een krediet van 1,410,000 frank voor een programma van eerste inrichting der Regie van de water- en electriciteitsverdeelingen van de Kolonie en van Ruanda-Urundi.

Luidens het decreet van 30 December 1939, tot stichting van de nieuwe

fonds nécessaires aux travaux de premier établissement sont fournis à la Régie par la Colonie, à moins que leur exécution puisse s'effectuer par prélèvements sur les divers fonds de prévoyance.

D'autre part, les terrains et immeubles nécessaires à l'exploitation des services de la Régie doivent être mis gratuitement à la disposition de celle-ci par la Colonie.

Le fonds de renouvellement de la Régie ne pouvant supporter la dépense totale nécessaire à son programme de premier établissement pour 1940, une partie de celui-ci est prévue au présent budget, savoir :

1 ^o Construction d'un immeuble à Stanleyville fr.	175,000
2 ^o Renouvellement et extension du réseau électrique à Stanleyville . . .	900,000
3 ^o Extension de la centrale électrique à Stanleyville.	335,000

Ensemble. . fr. 1,410,000
=====

L'article 10 est destiné à couvrir les frais divers pour participation de la Colonie à l'Exposition de New-York dont la reconduction en 1940 est décidée. Le crédit inscrit au budget, à cet article, est de 1,500,000 francs. Mais l'arrêté royal du 15 février 1940, pris en vertu de l'article 12 de la charte coloniale, a ordonné un crédit de 1,500,000 francs, à l'article 10 sous revue. L'urgence de cet arrêté est justifiée par la nécessité d'engager sans délai les premières dépenses pour la participation de la Colonie à l'Exposition de New-York. Les frais de cette participation, en 1940, sont donc prévus pour un total de 3 millions de francs.

Régie, worden de fondsen die noodig zijn voor de werken van eerste inrichting door de Kolonie aan de Régie bezorgd, tenzij hun uitvoering kunne geschieden door voorafnemingen op de verscheidene vooruitzichtsfondsen.

Anderzijds moeten de gronden en onroerende goederen die noodig zijn voor de exploitatie van de diensten der Régie kosteloos te harer beschikking worden gesteld door de Kolonie.

Daar het hernieuwingsfonds van de Kolonie de totale uitgave niet kan dragen die noodig is voor haar programma van eerste inrichting voor 1940, wordt een gedeelte daarvan voorzien in deze begrooting, te weten :

1 ^o Oprichten van een gebouw te Stanleystad. fr.	175,000
2 ^o Vernieuwing en uitbreiding van het electrisch net te Stanleystad . . .	900,000
3 ^o Uitbreiding van de electrische Centrale te Stanleystad	335,000

te zamen . . . fr. 1,410,000
=====

Artikel 10 is bestemd om allerhande kosten te dekken voor deelneming van de Kolonie aan de Tentoonstelling van New-York, waarvan de heropening in 1940 besloten is. Het op dit artikel op de begrooting ingeschreven krediet beloopt 1,500,000 frank, maar het koninklijk besluit van 15 Februari 1940, getroffen krachtens artikel 12 van de Koloniale Keure, heeft een krediet bevolen van 1,500,000 frank, op onderhavig artikel 10. De dringendheid van dit besluit is gewettigd door de noodzakelijkheid, zonder uitstel, de nieuwe uitgaven betaalbaar te stellen voor de deelneming van de Kolonie aan de Tentoonstelling van New-York. De kosten van deze deelneming, in 1940, zijn dus voorzien voor een totaal van 3 miljoen frank.

Sous l'article 11, un crédit de 800,000 francs est sollicité pour les frais divers d'une mission de prospection minière dans la région de l'Ituri. Cette mission d'ingénieurs devant s'organiser et s'embarquer d'urgence pour l'Afrique, l'arrêté royal du 15 février 1940 a ordonné également un crédit de 500,000 francs à cet article. Les frais de la mission sont donc prévus au total pour 1,300,000 francs.

Il est à remarquer que cette dépense est compensée par une recette extraordinaire de même import à provenir du produit des recherches de la mission.

A l'article 12, un crédit d'un million de francs est sollicité sous la rubrique suivante :

« Subside à l'« Inéac » pour plantations expérimentales, frais de recherches et de sélection du sisal et de l'uréna, notamment à Gimbi et à Vuazi ».

Cette dépense est compensée par une recette extraordinaire de 650,000 fr. à provenir du remboursement par l'Inéac d'une somme qui lui avait été liquidée en 1937 et 1939 à titre de participation dans le Syndicat du sisal; ce Syndicat n'ayant pas été effectivement constitué, l'Inéac est redevable de 650,000 francs au Trésor de la Colonie.

B. — RECETTES EXTRAORDINAIRES.

Les recettes extraordinaires sont estimées à 55,302,967 francs, dont 50 millions de francs provenant de la dotation métropolitaine.

J'ai indiqué dans l'Exposé des motifs du budget ordinaire du Congo

Onder artikel 11, wordt een krediet van 800,000 frank aangevraagd voor allerhande kosten eener zending voor mijnbouwkundige opsporingen in de Ituristreek. Daar deze zending van ingenieurs zoo snel mogelijk moet worden ingericht en daar haar inschepping voor Afrika dringend is, heeft het koninklijk besluit van 15 Februari 1940 eveneens een krediet bevolen van 500,000 frank op dit artikel. De kosten van de zending zijn dus gezamenlijk voorzien voor 1,300,000 frank.

Er dient aangestipt dat deze uitgave gecompenseerd wordt door een buitengewone ontvangst van hetzelfde bedrag die moet voortkomen uit de opbrengst van de opsporingen der zending.

In artikel 12 wordt een krediet aangevraagd van een miljoen frank onder de volgende rubriek :

« Subsidie aan het « Inéac » voor proefbeplantingen, kosten voor opsporing en selectie van den sisal en van de urena, namelijk te Gimbi en te Vuazi. »

Deze uitgave wordt gecompenseerd door een buitengewone ontvangst van 650,000 frank, die moet opgeleverd worden door de terugbetaling vanwege het « Inéac » van een som die het werd uitbetaald in 1937 en 1939 als deelneming aan het Sisalsyndikaat; daar dit syndikaat niet werkelijk tot stand kwam blijft het « Inéac » 650,000 frank verschuldigd aan de Schatkist van de Kolonie.

B. BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

De buitengewone ontvangsten worden geraamd op 55,302,967 frank waarvan 50,000,000 frank voortkomende van de dotatie van het moederland.

In de Memorie van Toelichting van de gewone begroting van Belgisch-

belge pour 1940, les raisons de l'inscription de la dotation au budget extraordinaire de cette année. Cette dotation couvre des dépenses de travaux, d'armement et d'aviation militaire de caractère nettement extraordinaire. Elle couvre également les dépenses de personnel affecté à l'aviation militaire et, comme en 1939, les dépenses pour constructions dans les camps de troupes, ainsi que les frais de participation de la Colonie, en 1940, à l'Exposition de New-York.

Les autres recettes sont détaillées dans les développements du budget. Elles proviennent de remboursements, de ventes de valeurs capitales du domaine et de produits divers.

* * *

L'article 6 du projet de loi propose au Parlement l'approbation de l'arrêté royal du 15 février 1940 ouvrant un crédit supplémentaire de 12 millions de francs au budget extraordinaire du Congo belge pour l'exercice 1940.

Le caractère d'urgence de cet arrêté, pris en vertu de l'article 12 de la charte coloniale, a été justifié dans les commentaires qui précèdent. Une expédition de l'arrêté royal du 15 février 1940 est jointe en annexe au présent budget (annexe II).

L'article 14 du projet de loi stipule que par dérogation à l'article 2 de la loi du 21 août 1925 unissant administrativement le territoire du Ruanda-Urundi à la Colonie du Congo belge, les dépenses effectuées ou à effectuer pour des livraisons d'armement spécial au Ruanda-Urundi, sont mises à

Congo voor 1940, heb ik de redenen aangehaald van het inschrijven der dotatie op de buitengewone begroting van dit jaar. Deze dotatie dekt uitgaven voor werken van bewapening en voor militair vliegwezen, die een zuiver buitengewoon karakter hebben. Zij dekt eveneens de uitgaven voor het personeel dat tot het militair vliegwezen behoort, en zooals in 1939, de uitgaven voor gebouwen in de kampen van de troepen, alsook de kosten voor deelneming van de Kolonie, in 1940, aan de Tentoonstelling van New-York.

De andere ontvangsten worden nader toegelicht in de uitgewerkte staten van de begroting. Zij komen voort uit terugbetalingen, verkooping van hoofdwaarden van het domein en uit allerhande producten.

* * *

Artikel 6 van het wetsontwerp stelt aan het Parlement de goedkeuring voor van het koninklijk besluit van 15 Februari 1940, waarbij een bijkrediet van 12 miljoen frank geopend wordt op de buitengewone begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940.

Het karakter van dringendheid van dit besluit, getroffen krachtens artikel 12 van de Koloniale Keure, werd gebillijkt in de commentaren die voorafgaan. Een afschrift van dit koninklijk besluit van 15 Februari 1940 is bij deze begroting gevoegd (bijlage II).

Artikel 14 van het wetsontwerp bepaalt, dat, bij afwijking van artikel 2 van de wet van 21 Augustus 1925, waarbij, op administratief oogpunt het gebied Ruanda-Urundi met de kolonie Belgisch-Congo wordt vereenigd, de uitgaven die gedaan werden of die moeten worden gedaan voor de

charge du budget extraordinaire de la Colonie.

Cette disposition a pour but de régulariser la situation qui se présente en ce qui concerne les dépenses de l'armement spécial fourni au Ruanda-Urundi par prélèvement sur le programme général d'armement de la Colonie prévu au budget extraordinaire du Congo belge.

Par application de l'article 2 de la loi du 21 août 1925, qui stipule que le Ruanda-Urundi a son patrimoine propre, les dépenses résultant du mandat confié à la Belgique par la Société des Nations, ne peuvent être prélevées sur les budgets du Congo belge. On pourrait donc objecter que les dépenses pour livraison d'armement spécial au Ruanda-Urundi devraient être remboursées par ce Territoire au Congo belge.

La disposition de l'article 14 évitera toute équivoque à ce sujet. En effet, les dépenses en question se rapportent à un programme d'ensemble de la défense de la Colonie et du Ruanda-Urundi *qu'il n'est pas possible de fractionner* et qu'il convient donc de laisser entièrement à charge du budget extraordinaire de la Colonie. Depuis 1939, ces dépenses d'armement sont couvertes par la dotation métropolitaine.

Le Parlement trouvera sous les annexes III et IV du budget, la composition du Portefeuille de la Colonie au 31 décembre 1939, la situation de la dette du Congo belge à la même date et le rapport du Comité de gestion de la Caisse d'amortissement de la dette publique du Congo belge sur les opérations de la Caisse pendant l'exercice 1939.

levering van bijzondere bewapening aan Ruanda-Urundi, ten laste worden gelegd van de buitengewone begroting van de Kolonie.

Deze bepaling heeft ten doel den toestand te regelen die zich voordoet wat betreft de uitgaven voor speciale bewapening aan Ruanda-Urundi geleverd, door voorafneming op het algemeen bewapeningsprogramma van de Kolonie, voorzien op de buitengewone begroting van Belgisch-Congo.

Bij toepassing van artikel 2 van de wet van 21 Augustus 1925, die bepaalt dat Ruanda-Urundi zijn eigen patrimonium bezit, mogen de uitgaven die voortvloeien uit het door den Volkenbond aan België toevertrouwd mandaat niet voorafgenomen worden op de begrotingen van Belgisch-Congo. Men zou dus kunnen opwerpen dat de uitgaven voor levering van bijzondere bewapening aan Ruanda-Urundi door dit gebied aan Belgisch-Congo zouden moeten worden terugbetaald.

De bepaling van artikel 14 zal alle dubbelzinnigheid te dien opzichte vermijden. Bedoelde uitgaven hebben inderdaad betrekking op een gezamenlijk programma van de verdediging der Kolonie en van Ruanda-Urundi, *dat niet kan gesplitst worden*, en dat dus gansch ten laste van de buitengewone begroting der Kolonie dient gelaten. Sedert 1939 zijn deze bewapeningsuitgaven gedekt door de moederlandsche dotatie.

Onder bijlagen III en IV van de begroting zal het Parlement de samenstelling vinden der Portefeuille van de Kolonie op 31 December 1939, den toestand van de schuld van Belgisch-Congo op denzelfden datum en het verslag van het Bestuurscomité der Delgingskas van de openbare schuld van Belgisch-Congo over de verrichtingen van de kas gedurende het dienstjaar 1939.

**II. — Budget extraordinaire
du Ruanda-Urundi.**

Le budget extraordinaire du Ruanda-Urundi ne comprend, en dépenses, qu'un crédit de 388,000 francs pour la protection radioélectrique des lignes d'aviation et une recette de 125,000 fr. pour vente de valeurs capitales du domaine et divers.

Ce budget n'appelle pas d'explications particulières.

La composition du Portefeuille du Ruanda-Urundi, au 31 décembre 1939, et la situation de la dette de ce Territoire à la même date, figurent sous l'annexe III du budget.

Le Ministre des Colonies,

**II. — Buitengewone Begrooting
van Ruanda-Urundi.**

De buitengewone begrooting van Ruanda-Urundi omvat, wat de uitgaven betreft, slechts een krediet van 388,000 frank voor de radioëlectrische bescherming van de luchtlijnen en wat de ontvangsten betreft, 125,000 fr. voor verkoop van hoofdwaarden van het domein en varia.

Deze begrooting vergt geen bijzondere verklaringen.

De samenstelling van de Portefeuille van Ruanda-Urundi op 31 December 1939 en de toestand van de Schuld van dit Gebied op denzelfden datum komen voor in bijlage III van de begrooting.

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Projet de Loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1940.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Colonies.

TITRE PREMIER.

CONGO BELGE.

Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo belge, pour l'exercice 1940.

ARTICLE PREMIER.

Dépenses extraordinaires.

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires du Congo belge de l'exercice 1940, des crédits s'élevant ensemble à septante et un millions quatre cent trente-trois mille quatre cent neuf francs (71.433.409 francs), énumérés au tableau I ci-annexé.

ART. 2.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1940 sont évaluées à la somme de cinquante

Ontwerp van Wet houdende de Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1940.

Leopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet waarvan de tekst volgt, zal in Onzen naam, door Onzen Minister van Koloniën, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

TITEL EEN.

BELGISCH-CONGO.

Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo voor het Dienstjaar 1940.

EERSTE ARTIKEL.

Buitengewone uitgaven.

Er worden voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1940, kredieten geopend, tot een gezamenlijk bedrag van een en zeventig miljoen vierhonderd drie en dertig duizend vierhonderd negen frank (71.433.409 frank) in hierbij gevoegde tabel I vermeld.

ART. 2.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940 worden geraamd op de som van

cinq millions trois cent deux mille neuf cent soixante-sept francs (55,302,967 frank) conformément au tableau II ci-annexé.

ART. 3.

Ressources extraordinaires d'emprunt.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi, aux articles 1 et 6 sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 2, sera couvert au moyen d'emprunt.

ART. 4.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer pour compte du Congo belge, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des Bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

ART. 5.

Il pourra être fait des imputations pendant trois ans, à compter du 1^{er} janvier 1940, sur les crédits ouverts par l'article premier de la présente loi, tableau I, pour dépenses extraordinaires. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

TITRE II.

CONGO BELGE.

Approbation de l'Arrêté royal du 15 février 1940 ouvrant des crédits au Budget des dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1940.

ART. 6.

Dépenses extraordinaires.

Est approuvé l'Arrêté royal du 15 février 1940 ouvrant au budget des

vijf-en vijftig millioen driehonderd twee duizend negenhonderd zeven en zestig frank (55,302,967 frank) overeenkomstig hierbij gevoegde tabel II.

ART. 3.

Buitengewone middelen door leening.

Het teveel der uitgaven, door deze wet, onder de artikelen 1 en 6, toegestaan op de bij artikel 2 voorziene buitengewone ontvangsten, wordt door middel van leening gedekt.

ART. 4.

De Minister van Koloniën wordt door deze wet, gemachtigd, voor rekening van Belgisch-Congo, tot beloop der aan te gane leening, uit te geven hetzij Schatkistbons, waarvan de modaliteiten om de drie maanden bij koninklijk besluit worden goedgekeurd, hetzij titels van geconsolideerde leening waarvan een koninklijk besluit de modaliteiten bepaalt.

ART. 5.

Met ingang van 1 Januari 1940, mogen, gedurende drie jaar, aanrekeningen worden gedaan op de kredieten, bij artikel één van deze wet, tabel I, geopend voor buitengewone uitgaven. De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten worden op het volgende jaar overgebracht.

TITEL II.

BELGISCH-CONGO.

Goedkeuring van het Koninklijk besluit Besluit van 15 Februari 1940, waarbij op de Begroting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940 kredieten worden geopend.

ART. 6.

Buitengewone uitgaven.

Is goedgekeurd het Koninklijk besluit van 15 Februari 1940, waarbij, op

dépenses extraordinaires du Congo belge, pour l'exercice 1940, un crédit de douze millions de francs (12,000,000 de francs) se répartissant comme suit :

Portefeuille de la Colonie :

Souscription de titres et valeurs, appels de fonds, etc. : fr. 2,000,000

(Crédit à rattacher à l'article 1 du tableau I).

Force Publique :

Armement, munitions, frais de travaux d'études relatifs à la défense du Bas-Congo et divers : fr. 8,000,000

(Crédit à rattacher à l'article 6 du tableau I).

Frais divers pour participation de la Colonie à l'Exposition de New-York fr. 1,500,000

(Crédit à rattacher à l'article 10 du tableau I).

Frais divers de la mission de prospection minière dans la région de l'Ituri fr. 500,000

(Crédit à rattacher à l'article 11 du tableau I).

TITRE III.

RUANDA-URUNDI.

Budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1940.

ART. 7.

Dépenses extraordinaires.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, de l'exercice 1940, des crédits s'élevant ensemble

de begrooting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940 een krediet wordt geopend van twaalf miljoen frank (12,000,000 frank) zich indeelende als volgt :

Portefeuille van de Kolonie :

Inschrijving van titels en waarden, inroeping van gelden, enz. :

fr. 2,000,000

(Krediet met artikel 1 van tabel I te verbinden).

Weermacht :

Bewapening, ammunitie, kosten voor studiewerken betreffende de verdediging van Neder-Congo en varia : fr. 8,000,000

(Krediet met artikel 6 van tabel I te verbinden).

Allerhande kosten voor deelneming van de Kolonie aan de Tentoonstelling van New-York fr. 1,500,000

(Krediet met artikel 10 van tabel I te verbinden).

Allerhande kosten van de zending voor mijnbouwkundige opsporingen in de streek der Ituri fr. 500,000

(Krediet met artikel 11 van tabel I te verbinden).

TITEL III.

RUANDA-URUNDI.

Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1940.

ART. 7.

Buitengewone uitgaven.

Er worden, voor de buitengewone uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1940, kredieten geopend

à trois cent quatre vingt-huit mille francs (388,000 francs) énumérés au tableau III ci-annexé.

ART. 8.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1940, sont évaluées à la somme de cent vingt-cinq mille francs (125,000 francs) conformément au tableau IV ci-annexé.

ART. 9.

Ressources extraordinaires d'emprunt.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 7 sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 8 sera couvert au moyen d'emprunt.

ART. 10.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer pour compte du Ruanda-Urundi, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des Bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

ART. 11.

Il pourra être fait des imputations pendant trois ans, à compter du 1^{er} janvier 1940 sur les crédits ouverts par l'article 7 de la présente loi, au tableau III, pour dépenses extraordinaires. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

tot een gezamenlijk bedrag van driehonderd acht en tachtig duizend frank (388,000 frank) in hierbij gevoegde tabel III vermeld.

ART. 8.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1940, worden geraamd op de som van honderd vijf en twintig duizend frank (125,000 frank) overeenkomstig hierbij gevoegde tabel IV.

ART. 9.

Buitengewone middelen door leening.

Het teveel der uitgaven, door deze wet, bij artikel 7, toegestaan op de bij artikel 8 voorziene buitengewone ontvangsten, wordt door middel van leening gedekt.

ART. 10.

De Minister van Koloniën wordt, door deze wet, gemachtigd, voor rekening van Ruanda-Urundi, tot be-loop der aan te gane leening, uit te geven hetzij Schatkistbons, waarvan de modaliteiten, om de drie maanden, bij koninklijk besluit worden goedgekeurd, hetzij titels van geconsolideerde leening, waarvan een koninklijk besluit eerst de modaliteiten bepaalt.

ART. 11.

Met ingang van 1 Januari 1940, mogen, gedurende drie jaar, aanrekeningen worden gedaan op de kredieten, bij artikel 7 van deze wet, tabel III, geopend voor buitengewone uitgaven. De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten worden op het volgend dienstjaar overgebracht.

TITRE IV.

Dispositions diverses.

ART. 12.

Le Ministre des Colonies est autorisé à consentir des prêts en numéraire aux sociétés envers lesquelles le Gouvernement du Congo belge s'est engagé, en vertu de contrats dûment approuvés par la législature, soit à souscrire des obligations, soit à garantir l'intérêt et l'amortissement des actions ou obligations émises par elles.

ART. 13.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer, à concurrence du montant des prêts autorisés par l'article 12, soit des Bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

ART. 14.

Par dérogation à l'article 2 de la loi du 21 août 1925 unissant administrativement le territoire du Ruanda-Urundi à la Colonie du Congo belge, les dépenses effectuées ou à effectuer pour des livraisons d'armement spécial au Ruanda-Urundi sont mises à charge du budget extraordinaire de la Colonie.

ART. 15.

La présente loi sera exécutoire en Belgique et en Afrique, le jour de sa publication au *Moniteur* et au *Bulletin*

TITEL IV.

Allerlei bepalingen.

ART. 12.

De Minister van Koloniën wordt gemachtigd, leeningen in muntspeciën toe te staan aan de vennootschappen, jegens welke het Gouvernement van Belgisch-Congo de verbintenissen heeft aangegaan, krachtens door de wetgevende macht behoorlijk goedgekeurde contracten, hetzij op obligaties in te schrijven, hetzij den interest en de delging der door hen uitgeschreven aandeelen of obligaties te waarborgen.

ART. 13.

De Minister van Koloniën wordt door deze wet gemachtigd, tot beloop der bij artikel 12 toegelaten leeningen, uit te geven hetzij Schatkistbons, waarvan de modaliteiten, om de drie maanden, bij koninklijk besluit worden goedgekeurd, hetzij titels van geconsolideerde leening, waarvan een koninklijk besluit eerst de modaliteiten bepaalt.

ART. 14.

Bij afwijking van artikel 2 van de wet van 21 Augustus 1925, waarbij het gebied Ruanda-Urundi, wat het bestuur betreft met de Kolonie Belgisch-Congo werd verbonden, worden de uitgaven die gedaan werden of nog moeten worden gedaan voor levering van speciale bewapening aan Ruanda-Urundi, ten laste van de buitengewone begroting van Belgisch-Congo gelegd.

ART. 15.

Deze wet is in België en in Afrika uitvoerbaar den dag waarop zij is bekendgemaakt in het *Staatsblad* en in

Officiel du Congo belge. Elle sortira ses effets, en ce qui regarde l'ouverture des crédits, à la date du 1^{er} janvier 1940.

Donné à Bruxelles, le 19 février 1940.

het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo.*

Zij treedt, wat de krediet openingen betreft, in werking met ingang van 1 Januari 1940.

Gegeven te Brussel, den 19ⁿ Februari 1940.

LEOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU I.

Budget des dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1940.

Articles	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par article — <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>
CHAPITRE PREMIER.		
PORTEFEUILLE ET INVESTISSEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES.		
1	Portefeuille de la Colonie : Souscription de titres et valeurs, participations, appels de fonds. — Augmentation de capital des Régies ou Offices. — Investissements divers	6,997,451 »
CHAPITRE II.		
ACQUISITIONS FONCIÈRES ET IMMOBILIÈRES.		
2	Acquisitions foncières et immobilières diverses	3,070,000 »
CHAPITRE III.		
INVESTISSEMENTS EN PROGRAMMES DE TRANSPORTS.		
3	Office d'exploitation des Transports coloniaux (Otraco). — Investissements divers	16,202,460 »
4	Ports. — Réseau fluvial	15,226,198 »
5	Infrastructure et protection météorologique et radioélectrique des lignes d'aviation	3,360,000 »
A REPORTER . . fr.		

TABEL I.

Begrooting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANDUIDING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.	Artikelen
6,997,451 »	EERSTE HOOFDSTUK PORTEFEUILLE EN BELEGGINGEN IN EFFECTEN. Portefeuille der Kolonie : inschrijving op titels en waarden, deelhebbingen en bijstortingen. — Kapitaalverhoging der Regiën of Diensten. — Allerlei beleggingen.	1
3,070,000 »	HOOFDSTUK II. VERKRIJGING VAN GRONDEN EN ONROERENDE GOEDEREN. Verkrijging van allerlei gronden en onroerende goederen	2
34,788,658 »	HOOFDSTUK III. BELEGGINGEN VOOR HET PROGRAMMA VAN VERKEER. Exploitatiedienst van het Koloniaal verkeerswezen (Otraco). — Allerlei beleggingen. Havens. — Stroomen en rivieren Onderbouw en meteorologische en radioelectrische bescherming der luchtlijnen.	3 4 5
44,856,109 »	OVER TE DRAGEN.	

Articles	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Montant des crédits par article — <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>
	REPORT . fr.	
	CHAPITRE IV.	
	DÉFENSE DE LA COLONIE.	
6	Force publique : Armement, munitions, frais de travaux d'études relatifs à la défense du Bas-Congo et divers	8,500,000 »
7	Programme d'aviation militaire	12,000,000 »
8	Constructions dans les camps militaires	1,367,300 »
	CHAPITRE V.	
	DIVERS.	
9	Régie des distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi : programme de premier établissement	1,410,000 »
10	Frais divers pour participation de la Colonie à l'Exposition de New-York (3 ^e crédit)	1,500,000 »
11	Frais divers de la mission de prospection minière dans la région de l'Ituri .	800,000 »
12	Subside à l' « Inéac » pour plantations expérimentales, frais de recherches et de sélection du sisal et de l'uréna, notamment à Gimbi et à Vuazi	1,000,000 »
	TOTAL du Budget des Dépenses extraordinaires fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 19 février 1940.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. DE VLEESCHAUWER.

Total par chapitre — <i>Totaal per hoofdstuk</i>	AANDUIDING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN	Artikelen
44,856,109 »	OVERGEBRACHT.	
	HOOFDSTUK IV.	
	VERDEDIGING DER KOLONIE.	
	Weermacht : bewapening, munitie, kosten voor studiewerken betreffende de verdediging van Neder-Congo, en varia.	6
	Programma van militair vliegwezen	7
21,867,300 »	Bouwwerken in de militaire kampen	8
	HOOFDSTUK V.	
	VARIA.	
	Regie van de Water- en Electriciteitsverdeelingen van de Kolonie en van Ruanda-Urundi : programma van eerste instelling.	9
	Kosten voor deelname van de Kolonie aan de Tentoonstelling van New-York (3 ^e krediet).	10
	Allerhande kosten van de zending voor mijnbouwkundige opsporing in de streek van de Ituri.	11
	Subsidie aan de Inéac voor proefondervindelijke aanplantingen, kosten voor onderzoeking en selectie van de sisal en de urena, namelijk te Gimbi en te Vuazi.	12
4,710,000 »		
71,433,409 »	TOTAAL van de Begrooting der Buitengewone uitgaven.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 19 Februari 1940.

LEOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU II.

Budget des recettes extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1940.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article — <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel</i>
1	Produit net de la vente ou du remboursement de valeurs et de créances du Portefeuille fr.	2,900,967 »
2	Vente d'autres valeurs capitales du domaine	802,000 »
3	Produit des recherches à récolter par la mission de prospection minière dans la région de l'Ituri	1,300,000 »
4	Dotation forfaitaire de la Métropole affectée à la couverture de dépenses extraordinaires coloniales	50,000,000 »
5	Recettes extraordinaires diverses	300,000 »
	TOTAL des Recettes extraordinaires fr.	55,302,967 » =====

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 19 février 1940.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. DE VLEESCHAUWER.

TABEL II.

Begrooting der buitengewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940.

AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
Netto opbrengst van den verkoop of van de terugbetaling van waarden en van schuldvorderingen der Portefeuille.	1
Verkoop van andere kapitaalwaarden van het domein	2
Opbrengst van de opsporingen in te zamelen door de zending voor mijnbouwkundige opsporing in de streek der Ituri.	3
Forfaitaire dotatie van het Moederland besteed voor de dekking der buitengewone koloniale uitgaven.	4
Allerlei buitengewone ontvangsten	5
TOTAAL der Buitengewone Ontvangsten.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 19 Februari 1940.

LEOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU III.

Budget des dépenses extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1940.

Articles	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>
I	Infrastructure et protection météorologique et radioélectrique des lignes d'aviation	388,000 »
	TOTAL du Budget des Dépenses extraordinaires	388,000 » =====

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 19 février 1940.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABEL III.

**Begrooting der buitengewone uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal
Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1940.**

AANDUIDING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.	Artikelen
Onderbouw en meteorologische en radioëlectrische bescherming der luchtvaartlijnen . . .	I
TOTAAL van de Begrooting der Buitengewone Uitgaven.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 19 Februari 1940.

LEOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU IV.

Budget des recettes extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1940.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel.</i>
1	Vente de valeurs capitales du domaine. fr.	100,000 »
2	Recettes extraordinaires diverses.	25,000 »
	TOTAL des Recettes extraordinaires	125,000 » =====

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 19 février 1940.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABEL IV.

Begrooting der buitengewone ontvangsten van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1940.

AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen
Verkoop van kapitaalwaarden van het domein	I
Allerlei buitengewone ontvangsten	2
TOTAAL der Buitengewone Ontvangsten.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 19 Februari 1940.

LEOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

(30)

• /

DÉVELOPPEMENTS

TABLEAUX I ET II.

UITGEWERKTE STAAT

TABELLEN I EN II.

TABLEAU I.

Budget des dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1940.

DÉVELOPPEMENTS.

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>
CHAPITRE PREMIER.			
PORTEFEUILLE ET INVESTISSEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES.			
I		Portefeuille de la Colonie : Souscription de titres et valeurs, participations, appels de fonds. Augmentation du capital des Régies ou Offices. Investissements divers fr.	6,997,451
	a	Souscription de titres et valeurs, participations, appels de fonds, etc. fr. 3,000,000 »	
	b	Annuité due au Ruanda-Urundi pour le service de sa dette publique (11/48). 1,210,000 »	
	c	Annuité pour prêt au district urbain de Léopoldville en vue de travaux extraordinaires à exécuter dans le district (3 ^e tranche). 1,000,000 »	
	d	Prêts à des centres extra-coutumiers en vue de la construction de maisons pour employés et ouvriers indigènes. 500,000 »	
		1 ^o Prêt au centre de Boma . . . fr. 250,000 »	
		2 ^o Prêt au centre de Matadi. . . . 250,000 »	
	e	Reprise par la Colonie des immobilisés faits par la Régie des distributions d'eau au delà de son capital de 1 million. fr. 744,797 » (Cette dépense est compensée par une recette extraordinaire de même import).	
	f	Résultat de la liquidation de la société « Trafluco » : mali à supporter par la Colonie 542,654 » (Cette dépense est compensée par une recette extraordinaire de 738,615 francs).	
		TOTAL fr. 6,997,451 » =====	
		A REPORTER. fr.	

TABEL I.

Begrooting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940.

UITGEWERKTE STAAT.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANDUIDING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.	Artikelen	Littera.
	EERSTE HOOFDSTUK. PORTEFEUILLE EN BELEGGINGEN IN EFFECTEN. Portefeuille der Kolonie : inschrijving op titels en waarden, deelheb- bingen en bijstortingen. Kapitaalverhooging der Regieën of Diensten. Allerlei beleggingen. Inteekening op titels en waarden, deelhebbingen, bijstortingen, enz fr. 3,000,000 » Annuïteit aan Ruanda-Urundi verschuldigd voor den dienst van zijn openbare schuld (11/48). 1,210,000 » Annuïteit voor leening aan het stedelijk district Leopoldstad met het oog op het uitvoeren van buitengewone werken in het district (3^e snede) . . . 1,000,000 » Leeningen aan buitengewoonterechtelijke centra met het oog op het bouwen van huizen voor Inlandsche bedienden en werklieden 500,000 » 1^o Leening aan het centrum van Boma. 250,000 » 2^o Leening aan het centrum van Matadi. 250,000 » Overname door de Kolonie van de door de Regie der WATERVERDEELING gedane immobilisaties, boven haar kapitaal van 1 miljoen fr. 744,797 » (Deze uitgave wordt vergoed door een buitenge- wone ontvangst van eenzelfde bedrag). Uitslag van de liquidatie der vennootschap «Trafluco», door de Kolonie te dragen tekort. 542,654 » (Deze uitgave wordt vergoed door een buitengewone ontvangst van 738,615 frank.) TOTAAL . fr. 6,997,451 »	I	a b c d e f
6,997,451 »			
=====			
6,997,451 »	OVER TE DRAGEN.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>
		REPORT . . fr.	»
		CHAPITRE II.	
		ACQUISITIONS FONCIÈRES ET IMMOBILIÈRES.	
2		Acquisitions foncières et immobilières diverses fr.	3,070,000 »
	a	Achat d'immeubles fr. 3,000,000 »	
	b	Annuité due à M. Andreiu pour rachat d'un immeuble à Elisabethville. 70,000 »	
		TOTAL . . . fr. 3,070,000 » =====	
		CHAPITRE III.	
		INVESTISSEMENTS ET PROGRAMMES DE TRANSPORTS.	
3	»	Office d'exploitation des Transports coloniaux (Otraco); investisse- ments divers.	16,202,460 »
		1 ^o Annuité due à l'Unatra pour remboursement du capital fr. 3,415,460 »	
		2 ^o Annuité due pour la reconstitution du fonds de pensions de l'Otraco 2,550,000 »	
		3 ^o Annuité due pour rachat flottille « Comuélé » 300,000 »	
		4 ^o Programme de travaux 9,937,000 » (Voir annexe I.)	
		TOTAL . . fr. 16,202,460 »	
4	»	Ports. — Réseau fluvial	15,226,198 »
		1 ^o Balisage lumineux du bief maritime en aval de Mateba fr. 165,000 »	
		2 ^o Achat d'une drague pour l'entretien des passes du bief maritime 10,000,000 »	
		A REPORTER . . fr. 10,165,000 »	
		A REPORTER. . . . fr.	31,428,658 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANDUIDING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.	Artikelen.	Littera.
6,997,451 »	OVERGEBRACHT.		
3,070,000 »	HOOFDSTUK II.		
	VERKRIJGING VAN GRONDEN EN ONROERENDE GOEDEREN.		
	Verkrijging van allerlei gronden en onroerende goederen	2	
	Aankoop van onroerende goederen. fr. 3,000,000 »		a
	Annuïteit verschuldigd aan den heer Andreu voor terugkoop van een gebouw te Elisabethstad . . . 70,000 »		b
	TOTAAL . . fr. 3,070,000 » =====		
	HOOFDSTUK III.		
	BELEGGINGEN VOOR HET VERVOERPROGRAMMA.		
	Exploitatiedienst van het koloniaal verkeerswezen (Otraco); allerlei beleggingen.	3	»
	1 ^o Annuïteit aan de « Unatra » verschuldigd voor terugbetaling van haar kapitaal fr. 3,415,460 »		
	2 ^o Annuïteit verschuldigd voor het herstellen van het pensioenfonds der « Otraco ». 2,550,000 »		
	3 ^o Annuïteit verschuldigd voor terugkoop flottile « Comuélé ». 300,000 »		
	4 ^o Werkprogramma 9,937,000 » (Zie bijlage I.)		
	TOTAAL . . fr. 16,202,460 »		
	<i>Havens. — Waterwegen</i>	4	»
	1 ^o Lichtende betonning van het zeevak, stroomaf- waarts Mateba fr. 165,000 »		
	2 ^o Aankoop van een baggermachine voor het onder- houd van de vaargeulen van het zeevak. 10,000,000 »		
10,067,451 »	OVER TE DRAGEN. 10,165,000 »		
	OVER TE DRAGEN.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Montant des crédits par article. <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>
		REPORT . . fr. 10,165,000 »	31,428,658 »
		3 ^o Achat d'une vedette pour le service du pilotage à Banana. 700,000 »	
		4 ^o Travaux d'aménagement d'une installation optique au phare de Moanda 80,000 »	
		5 ^o Barrage de Mateba 50,000 »	
		6 ^o Travaux de régularisation du Kasai à Port-Franc- qui 2,100,000 »	
		7 ^o Curage de la Lukuga. 450,000 »	
		8 ^o Achats de baliseurs 550,000 »	
		9 ^o Port de Kasenyi 100,000 »	
		10 ^o Port d'Aketi 85,198 »	
		11 ^o Installation à Boma du slip de Port-Francqui . . 196,000 »	
		12 ^o Moteur pour vedette « Alouette ». 150,000 »	
		13 ^o Achat d'une fraiseuse et d'une affraiteuse . . 200,000 »	
		14 ^o Brigade de curage et de balisage : postes de T.S.F. 80,000 »	
		15 ^o Appontement de Moba 110,000 »	
		16 ^o Réfection du perré de la base belge de Kigoma. . 60,000 »	
		17 ^o Achat de deux barges à la société « Trafluco ». . 150,000 » (En liquidation).	
		TOTAL . . fr. 15,226,198 »	
5		Infrastructure et protection météorologique et radioélectrique des lignes d'aviation	3,360,000 »
	a	Infrastructure fr. 2,160,000 »	
	b	Protection météorologique et radioélectrique des lignes d'aviation 1,200,000 » (Acquisition de 3 radios-phares.)	
		TOTAL . . fr. 3,360,000 »	
		A REPORTER fr.	

Total par chapitre. Totaal per hoofdstuk.	AANDUIDING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.	Artikelen.	Littera.
10,067,451 »	OVERGEBRACHT. 10,165,000 » 3º Aankoop van een wachtscheepje voor den loods- dienst te Banana 700,000 » 4º Werken voor het inrichten van een optische instal- latie in den vuurtoren van Moanda. 80,000 » 5º Stuwdam van Mateba 50,000 » 6º Werken tot regeling van de Kasai, te Franqui- Haven 2,100,000 » 7º Reiniging van de Lukuga 450,000 » 8º Aankoop van baggermachines 550,000 » 9º Haven van Kasenyi 100,000 » 10º Haven van Aketi 85,198 » 11º Installatie, te Boma, van de « Slip » van Francqui- Haven 196,000 » 12º Motor voor het wachtscheepje « Alouette ». 150,000 » 13º Aankoop van een fraiseermachine en « affrai- teuse ». 200,000 » 14º Reinigings- en betonningsbrigade : posten voor D.T. 80,000 » 15º Vlotbrug van Moba 110,000 » 16º Herstel van de steenbekleding van de Belgische basis van Kigoma 60,000 » 17º Aankoop van twee platbodenvaartuigen van de Vennootschap « Trafluco » (in liquidatie) 150,000 » TOTAAL . . fr. 15,226,198 » Onderbouw en meteorologische en radioëlectrische bescherming der luchtvaartlijnen. 5 Onderbouw. fr. 2,160,000 » Meteorologische en radioëlectrische bescherming der luchtvaartlijnen. 1,200,000 » (Aankoop van 3 radio-vuurtorens). TOTAAL . . fr. 3,360,000 »		
34,788,658 »	OVER TE DRAGEN.		
44,856,109 »			

a

b

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>
		REPORT . . fr.	
		CHAPITRE IV.	
		DÉFENSE DE LA COLONIE.	
6	»	Force publique : Armement, munitions, frais de travaux d'études relatifs à la défense du Bas-Congo, et divers.	8,500,000 »
7	»	Programme d'aviation militaire (Installations aéronautiques. — Habitations. — Aménagement des terrains de travail et de secours. — Frais de voyage et rémunérations d'Afrique du personnel. — Autres dépenses diverses).	12,000,000 »
8	»	Construction dans les camps militaires	1,367,300 »
		CHAPITRE V.	
		DIVERS.	
9	»	Régie des distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi : programme de premier établissement.	1,410,000 »
		1 ^o Immeuble à Stanleyville fr. 175,000 »	
		2 ^o Renouvellement et extension du réseau électrique à Stanleyville 900,000 »	
		3 ^o Extension de la Centrale électrique à Stanleyville. 335,000 »	
		TOTAL . . fr. 1,410,000 »	
10	»	Frais divers pour participation de la Colonie à l'Exposition de New-York (3 ^e crédit — à virer à l'article 39 du budget pour ordre du Congo belge de l'exercice 1940).	1,500,000 »
11	»	Frais divers de la mission de prospection minière dans la région de l'Ituri (Cette dépense est compensée par une recette extraordinaire de 1,300,000 francs.)	800,000 »
12	»	Subside à l'Inéac pour plantations expérimentales, frais de recherches et de sélection du sisal et de l'uréna, notamment à Gimbi et à Vuazi. (Cette dépense est compensée par une recette extraordinaire de 650,000 francs.)	1,000,000 »
		TOTAL du budget des Dépenses extraordinaires. . . fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANDUIDING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.	Artikelen.	Littera.
44,856,109 »	OVERGEBRACHT.		
	HOOFDSTUK IV.		
	VERDEDIGING DER KOLONIE.		
	Weermacht : bewapening, munitie, kosten van de studiewerken aan- gaande de verdediging van Neder-Congo, en varia.	6	
	Programma van de militaire luchtvaart	7	
	(Luchtvaartinstellingen. — Woningen. — Inrichting van de werk- en hulpsterreinen. — Reiskosten en bezoldigingen in Afrika van het per- soneel. — Andere allerhande uitgaven.)		
21,867,300 »	Bouwwerken in de militaire kampen	8	
	HOOFDSTUK V.		
	ALLERLEI.		
	Regie der Water- en Electriciteitsverdeeling van de Kolonie en Ruanda- Urundi : programma voor eerste instelling.	9	»
	1 ^o Onroerend goed te Stanleystad fr. 175,000 »		
	2 ^o Hernieuwing en uitbreiding van het electrisch net Stanleystad 900,000 »		
	3 ^o Uitbreiding van de electrische centrale te Stanley- stad 335,000 »		
	TOTAAL . . fr. 1,410,000 »		
	Allerhande kosten voor deelneming van de Kolonie aan de Tentoon- stelling van New-York. (3 ^e krediet, over te schrijven op artikel 39 van de begrooting voor order van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940.)	10	
	Allerhande kosten van de zending voor mijnbouwkundige opsporingen in de Ituri-streek. (Deze uitgave wordt vergoed door een buitengewone ontvangst van 1,300,000 frank.)	11	
4,710,000 »	Subsidie aan het Ineac voor proefplantages, kosten voor het opsporen en veredelen van de sisal en de urena, namelijk te Gimbi en te Vuazi. (Deze uitgave wordt vergoed door een buitengewone ontvangst van 650,000 frank.)	12	
71,433.409 »	TOTAAL van de Begrooting der Buitengewone uitgaven.		

TABLEAU II.

Budget des recettes extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1940.

DÉVELOPPEMENTS.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANDUIDING DER VOORTBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — <i>Moederlandsch Bestuur.</i>	Gouvernement Général. — <i>Gouvernement- Generaal.</i>
I		Produit net de la vente ou du remboursement de valeurs et de créances du Portefeuille. — <i>Netto-opbrengst van den verkoop of de terugbetaling van waarden en schuld-vorderingen der Portefeuille :</i>		
	a	Produit net de la vente ou du remboursement des actions du Portefeuille. Vente de droits de souscription. — <i>Netto-opbrengst van den verkoop of de terugbetaling der aandelen van de Portefeuille. Verkoop der inschrijvingsrechten</i>	442,000	»
	b	Remboursement partiel des créances détenues par le Portefeuille et notamment des créances en principal, dues : — <i>Gedeeltelijke terugbetaling der door de Portefeuille gehouden schuld-vorderingen, en met name der schuld-vorderingen in hoofdsom, welke verschuldigd zijn:</i>		
		1 ^o Par l'Office des Transports coloniaux, pour compte du Chemin de fer du Mayumbe. — <i>Door den Dienst van het Koloniaal Verkeerswezen, voor rekening van den Mayumbe-Spoorweg</i>	7,732	»
		2 ^o Par le district urbain de Léopoldville. — <i>Door het stedelijk district Leopoldstad</i>	317,823	»
	c	Remboursement par l'Inéac d'une somme liquidée en 1937 et 1939 à titre de participation dans le Syndicat du Sisal. — <i>Terugbetaling door het Inéac van een in 1937 en 1939 vereffende som als deelneming aan het « Syndicat du Sisal »</i>	650,000	»
	d	Créance de la Colonie contre la Société « Trafluco » en liquidation. — <i>Schuld-vordering van de Kolonie tegen de vennootschap « Trafluco », in liquidatie</i>	738,615	»
		A reporter. — <i>Over te dragen . . . fr.</i>	2,156,170	»

TABEL II.

Begrooting der buitengewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940.

UITGEWERKTE STAAT.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						Totaux
Léopoldville — <i>Leopoldstad.</i>	Lusambo. — <i>Lusambo.</i>	Coquilhatville — <i>Coquilhatstad</i>	Stanleyville. — <i>Stanleystad.</i>	Costermansville — <i>Costermansstad.</i>	Elisabethville. — <i>Elisabethstad.</i>	<i>Totalen.</i>
»	»	»	»	»	»	442,000 »
»	»	»	»	»	»	7,732 »
»	»	»	»	»	»	317,823 »
»	»	»	»	»	»	650,000 »
»	»	»	»	»	»	738,615 »
»	»	»	»	»	»	2,156,170 »

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine.	Gouvernement Général.
		AANDUIDING DER VOORTBRENGSTEN.	Moederlandsch Bestuur.	Gouvernement- Generaal.
		Report. — <i>Overgebracht</i> . fr.	2,156,170 »	
	e	Remise à la Colonie, par la Régie des distributions d'eau (ancien statut), d'une partie de son fonds d'amortissement constituant la contre-valeur des immobilisés repris par la Colonie. — <i>Overhandiging aan de Kolonie, door de Regie der Waterverdeeling (voormalig statuut) van een gedeelte van haar delgingsfonds, dat de tegenwaarde uitmaakt van de door de Kolonie overgenomen immobilisaties</i>	744,797 »	
2	»	Vente d'autres valeurs capitales du domaine. — <i>Verkoop van andere kapitaalswaarden van het domein</i> :		
		Vente de propriétés, de terrains et d'immeubles. — <i>Verkoop van eigendommen, gronden en onroerende goederen</i> .	»	»
3	»	Produit des recherches à récolter par la mission de prospection minière dans la région de l'Ituri. — <i>Opbrengst van de opsporingen op te doen door de zending voor mijnbouwkundige opsporingen in de Ituri-streek</i>	»	1,300,000 »
4	»	Dotation forfaitaire de la Métropole affectée à la couverture de dépenses extraordinaires coloniales. — <i>Forfaitaire dotatie van het Moederland besteed voor de dekking der buitengewone koloniale uitgaven</i>	50,000,000 »	»
5	»	Recettes extraordinaires diverses. — <i>Allerlei buitengewone ontvangsten</i>	»	300,000 »
		TOTAUX. — <i>Totalen</i> . fr.	52,900,967 »	1,600,000 »
			=====	=====

PROVINCES. — <i>PROVINCIE</i> N.						Total
Léopoldville — <i>Leopoldstad.</i>	Lusambo. — <i>Lusambo.</i>	Coquilhatville — <i>Coquilhatstad</i>	Stanleyville. — <i>Stanleystad.</i>	Costermansville — <i>Costermansstad.</i>	Elisabethville. — <i>Elisabethstad.</i>	Totalen
						2,156,170 »
»	»	»	»	»	»	744,797 »
255,000 »	77,000 »	100,000 »	350,000 »	20,000 »	»	802,000 »
»	»	»	»	»	»	1,300,000 »
»	»	»	»	»	»	50,000,000 »
»	»	»	»	»	»	300,000 »
255,000 »	77,000 »	100,000 »	350,000 »	20,000 »	»	55,302,967 »
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====

(94)

ANNEXES

- I. — Programme des travaux de l'Otraco pour 1940.
- II. — Arrêté royal du 15 février 1940 ouvrant un crédit de frs. 12,000,000 au budget des dépenses extraordinaires du Congo belge pour 1940.
- III. — Composition du portefeuille et situation de la dette publique du Congo belge et du Ruanda-Urundi au 31 décembre 1939.
- IV. — Caisse d'amortissement de la Dette publique du Congo belge : rapport du comité de gestion sur les opérations de l'exercice 1939.

BIJLAGEN

- I. — Programma der werken van het Otraco voor 1940.
- II. — Koninklijk besluit van 15 Februari 1940, waarbij op de Begrooting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor 1940, een krediet van fr. 12,000,000 wordt geopend.
- III. — Samenstelling van de portefeuille en toestand van de openbare schuld van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi op 31 December 1939.
- IV. — Delgingskas van de openbare schuld van Belgisch-Congo : verslag van het bestuurscomité over de verrichtingen van het dienstjaar 1939.

ANNEXE I.
BIJLAGE

Programme des travaux de l'Otraco pour 1940.
Programma van de werken van het Otraco voor 1940.

Voies fluviales. — Stroomwegen.

A. Suppléments de crédits pour travaux prévus au programme triennal 1937-1939. — A. Aanvullingen van kredieten voor in het driejaarlijksch programma 1937-1939 voorziene werken :

3 remorqueurs de 125 CV. (2 ^e série). — 3 sleepbooten van 125 P. K. (2 ^e reeks)	fr. 1,000,000	
2 remorqueurs de 850 CV. (2 ^e série). — 2 sleepbooten van 850 P.K. (2 ^e reeks)	1,000,000	
12 barges de 25 tonnes. — 12 trekschuiten van 25 ton.	500,000	2,500,000

B. Programme 1940. — B. Programma 1940.

Magasin à Stanleyville (45 × 20). — Magazijn te Stanleystad (45 × 20).	fr. 600,000	
13 postes de T. S. F. — 13 Posten voor D. T.. . . .	300,000	
Extension des installations de T. S. F. — Uitbreiding van de installaties voor D. T.. . . .	150,000	
2 slips à Léopoldville. — 2 slips te Leopoldstad. . . .	425,000	
2 slips à Boeyera. — 2 slips te Boeyera.	275,000	
Léopoldville : 1 tour de 3 ^m 50. — Leopoldstad : 1 draaibank van 3 ^m 50.	200,000	

Boeyera : — Boeyera :

1 machine à affûter. — 1 slijpmachine.	25,000	
1 machine à rectifier. — 1 rectificiërmachine.	30,000	

Port-Francqui : — Francqui-Haven :

1 tour Colchester-Bentam. — 1 draaibank Colchester-Bentam	50,000	
1 rapide-lime. — 1 snelwjl.	10,000	
1 foreuse sur colonne. — 1 kolomboormachine. . . .	15,000	
1 machine à aléser les sièges de soupapes. — 1 machine om de klepzittingen uit te boren.	20,000	

Exploitation forestière Lukolela : — Woudontginning Lukolela :

Extension réseau ferré. — Uitbreiding spoornet . . .	225,000	
Scie. — Zaag	240,000	
Scie à tronçonner. — Dwarszaag.	50,000	

2,615,000

fr. 5,115,000

=====

Chemin de fer Matadi-Léopoldville (rail et port.) — Spoorweg Matadi-Léopoldstad (spoor en haven.)

Programme 1940. — Programma 1940.

I. Chemin de fer. — I. Spoorweg :

Travaux de protection de certains tronçons de ligne. — <i>Werken ter bescherming van zekere spoorvakken</i> fr.	500,000	
Agrandissement du magasin de Songololo. — <i>Ver-grooting van het magazijn van Songololo</i>	30,000	
Habitation pour infirmiers à Songololo. — <i>Woning voor ziekenverplegers te Songololo</i>	12,000	
Extension des voies (gare Riffart). — <i>Uitbreiding der sporen (station Riffart)</i>	12,000	
Installation pont à peser (gare de Matadi). — <i>Installatie weegbrug (station van Matadi)</i>	40,000	
Modification aux faisceaux (gare de Matadi). — <i>Wijzi-ingen aan de wisselaftakkingen (station van Matadi)</i>	350,000	
Modification aux faisceaux (gare de Léopoldville.) — <i>Wijziging aan de wisselaftakkingen (station van Leopoldstad)</i>	250,000	
Sous-Station électrique au chantier naval de Fuca. — <i>Electrisch onderstation bij de scheepswerf van Fuca.</i>	150,000	
Installation de clarification d'eau pour Cattier. — <i>In-stallatie voor de klaring van water voor Cattier.</i> . . .	265,000	
Construction de raccordements privés. — <i>Aanleggen van private aansluitingen</i>	200,000	
		1,809,000

II. Port de Matadi. — II. Haven van Matadi.

100 diables. — 100 steekwagentjes fr.	35,000	
Déplacement d'un W.C. pour indigènes et construc-tion d'un W.C. pour européens. — <i>Verplaatsing van een W.C. voor Inlanders en plaatsing van een W.C. voor Europeanen.</i>	40,000	
Aménagement des voies. — <i>Inrichting der sporen.</i> .	125,000	
Electrification et extension de l'outillage chantier. — <i>Electrificatie en uitbreiding van het gereedschap der werf</i>	440,000	
Construction d'un 3 ^e slip au chantier naval. — <i>Bou-wen van een 3^e slip voor de scheepswerf.</i>	200,000	
Revêtement terre-pleins. — <i>Bekleeding der kaai-vlakten</i>	1,000,000	
Eclairage cour. — <i>Verlichting koer.</i>	60,000	
Installation d'une pompe à incendie sur le remorqueur « Bemelmans ». — <i>Installatie van een brandspuit op sleepboot « Bemelmans »</i>	150,000	
		2,050,000

A reporter. — *Over te dragen.* . fr. 3,859,000

Report — *Overgebracht.* . fr. 3,859,000III. *Port de Léopoldville.* — III. *Haven van Leopoldstad.*Raccordement poudrière. — *Verbinding kruutmagazijn.* . . fr. 25,000

Fr. 3,884,000

=====

Chemin de fer du Mayumbe (rail et port.) — Mayumbe-spoorweg (spoor en haven.)

Programme 1940. — *Programma 1940.*I. *Départements centraux.* — I. *Hoofddepartementen.*Mobilier administration centrale. — *Meubilair van
hoofdbestuur* fr. 300,000II. *Chemin de fer.* — II. *Spoorweg.*Magasin à marchandises à Lemba. — *Goederenmaga-
zijn te Lemba* fr. 20,000Bâtiment à recettes à Tshela. — *Ontvangstkantoor te
Tshela* 50,000W. C. à la gare de Tshela. — *W. C. aan het station van
Tshela* 12,000Aménagement des passages à niveau. — *Inrichting
der overwegen* 100,000Etudes d'embranchements et variantes. — *Bestudee-
ring der vertakkingen en varianten.* 50,000Raccordement de l'atelier de Lukula à la gare. —
Aansluiting van het werkhuis van Lukula met station. 35,000Aménagement de l'atelier de Lukula. — *Inrichting
werkhuis van Lukula* 200,000Machines-outils. — *Werktuigmachines :*Mortaiseuse à bois. — *Machine voor het maken van
spiesleuven in hout* 14,000Petite affûteuse. — *Kleine slijpmachine.* 12,000Accessoires pour fraiseuse. — *Onderdeelen voor frees-
machine* 45,000Stérilisation d'eau à Lukula. — *Sterilisatie van water
te Lukula* 100,000

638,000

Fr. 938,000

=====

Récapitulation générale. — Algemeen overzicht.*Voies Fluviales. — Stroomwegen.*

A. Suppléments de crédits pour travaux prévus au programme triennal 1937-1939. — <i>A. Aanvullingen van kredieten voor in het driejaarlijksch programma 1937-1939 voorziene werken.</i> fr. 2,500,000	
B. Programme 1940. — <i>B. Programma 1940.</i> 2,615,000	
	5,115,000

*Chemin de fer Matadi-Léopoldville. — Spoorweg Matadi-Leopoldstad.*Programme 1940. — *Programma 1940.*

I. Chemin de fer. — <i>I. Spoorweg</i> fr. 1,809,000	
II. Port de Matadi. — <i>II. Haven van Matadi</i> 2,050,000	
III. Port de Léopoldville. — <i>III. Haven van Leopoldstad</i> 25,000	
	3,884,000

*Chemin de fer du Mayumbe. — Mayumbe-spoorweg.*Programme 1940. — *Programma 1940.*

I. Départements centraux. — <i>I. Hoofddepartementen.</i> 300,000	
II. Chemin de fer. — <i>II. Spoorweg.</i> 638,000	
	938,000

Total général. — *Algemeen totaal.* fr. 9,937,000

=====

ANNEXE II.

Budget extraordinaire du Congo belge pour l'exercice 1940. — Arrêté royal du 15 février 1940 ouvrant un crédit de frs. 12,000,000 pour diverses dépenses urgentes.

Léopold III,**ROI DES BELGES.**

A tous, présents et à venir, SALUT !

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Attendu qu'il est nécessaire et urgent, dans les circonstances actuelles, de disposer de crédits pour les opérations du Portefeuille de la Colonie, le renforcement de l'armement de la Force Publique, la participation de la Colonie en 1940 à l'Exposition de New-York et l'envoi d'une mission de prospection minière dans la région de l'Ituri;

Considérant que le budget extraordinaire du Congo Belge de l'exercice 1940 ne pourra être promulgué en temps utile pour assurer l'engagement des dépenses urgentes en cause;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1940 un crédit de douze millions de francs (12,000,000 francs) se répartissant comme suit :

BIJLAGE II.

Buitengewone begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940. — Koninklijk besluit van 15 Februari 1940, waarbij een krediet van 12,000,000 frank voor allerhande dringende uitgaven wordt geopend.

Leopold III,**KONING DER BELGEN,**

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Gezien artikel 12 van de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Aangezien het in de huidige omstandigheden noodzakelijk en dringend is te beschikken over kredieten voor de verrichtingen van de Portefeuille der Kolonie, voor de versterking van de bewapening der Weermacht, de deelname van de Kolonie in 1940, aan de Tentoonstelling van New-York en het sturen van een zending voor mijnbouwkundige opsporingen in de streek van de Ituri;

Overwegende dat de buitengewone begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940 niet te gepasten tijde kan worden afgekondigd om het betaalbaar stellen van bedoelde dringende uitgaven te verzekeren;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

ARTIKEL ÉÉN.

Op de begrooting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940, wordt een krediet geopend van twaalf miljoen frank (12,000,000 frank) als volgt ingedeeld :

Portefeuille de la Colonie :

Souscription de titres et valeurs,
appels de fonds, etc. .fr. 2,000,000

Force Publique :

Armement, munitions, frais de tra-
vaux d'études relatifs à la défense du
Bas-Congo et divers . fr. 8,000,000

*Frais divers pour participation de
la Colonie à l'Exposition de New-
York.* fr. 1,500,000

(Ce crédit sera viré à l'article 39
du budget pour ordre du Congo Belge
de l'exercice 1940).

*Frais divers de la mission de pros-
pection minière dans la région de
l'Ituri* fr. 500,000

ART. 2.

La dépense autorisée à l'article pre-
mier du présent arrêté sera couverte
par les ressources extraordinaires de
l'exercice 1940.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est
chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 février 1940.

Portefeuille van de Kolonie :

Inschrijving van titels en waarden,
inroeping van gelden, enz.
fr . 2,000,000

Weermacht :

Bewapening, ammunitie, kosten voor
studiewerken betreffende de verdedi-
ging van Neder-Congo en varia
fr. 8,000,000

*Allerhande kosten voor deelneming
van de Kolonie aan de Tentoonstelling
van New-York* . . . fr. 1,500,000

(Dit krediet zal worden overge-
schreven op artikel 39 van de begroo-
ting voor order van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1940).

*Allerhande kosten van de zending
voor mijnbouwkundige opsporingen in
de streek der Ituri* . . fr. 500,000

ART. 2.

De in artikel één van dit besluit
toegestane uitgave zal worden gedekt
door de buitengewone geldmiddelen
van het dienstjaar 1940.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is be-
last met de uitvoering van dit Besluit.

Gegeven te Brussel, den 15ⁿ Februari
1940.

LEOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

(59)

ANNEXE III.

1. — Portefeuille du Congo Belge au 31 décembre 1939.
 2. — Dette publique du Congo Belge au 31 décembre 1939.
 3. — Portefeuille du Ruanda-Urundi au 31 décembre 1939.
 4. — Dette publique du Ruanda-Urundi au 31 décembre 1939.
-

BIJLAGE III.

1. — Portefeuille van Belgisch-Congo op 31 December 1939.
2. — Openbare schuld van Belgisch-Congo op 31 December 1939.
3. — Portefeuille van Ruanda-Urundi op 31 December 1939.
4. — Openbare schuld van Ruanda-Urundi op 31 December 1939.

**Composition
du Portefeuille du Congo belge
au 31 décembre 1939.**

**I. — Emprunt de l'Etat Indépendant
du Congo.**

1 ^o Obligations de la Dette publique du Congo belge (Etat Indépendant du Congo) créées en 1888 : 833 obligations de . . . fr.	100 »
---	-------

II. — Emprunt du Ruanda-Urundi.

2 ^o Bons du Trésor. . . fr.	102,000,000 »
--	---------------

III. — Titres de Sociétés coloniales diverses exerçant leur activité au Congo belge.

A. — Banque.

3 ^o Banque du Congo belge : 50 p. c. des bénéfices réalisés après attribution d'un intérêt de 6 p. c. au capital versé fr.	—
--	---

B. — Chemins de fer et entreprises de transport.

4 ^o Compagnie des Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains : 458,000 actions de dividende de fr.	—
---	---

5 ^o Compagnie du Chemin de fer du Katanga : 1,000,000 d'actions ordinaires de fr.	250 »
---	-------

6 ^o Office d'exploitation des Transports coloniaux (1) :	
1 certificat Chemin de fer Matadi-Léo . . . fr.	877,674,132,32
1 certificat Voies Fluviales	189,215,843,80
1 certificat Chemin de fer du Mayumbe. . . .	40,654,821,39
1 certificat Exploitation Port de Matadi . . .	47,061,220,19

(1) Situation au 31 décembre 1938.

**Samenstelling
van de Portefeuille van Belgisch-
Congo op 31 December 1939.**

**I. — Leening van den Onafhankelijken
Congostaat.**

1 ^o Obligaties der Openbare Schuld van Belgisch-Congo (Onafhankelijke Congo-staat) gesticht in 1888 : 833 schuldbrieven van fr.	100 »
---	-------

II. — Leening van Ruanda-Urundi.

2 ^o Schatkistbons fr.	102,000,000 »
--	---------------

III. — Titels van allerhande Koloniale Vennootschappen welke hunne bedrijvigheid in Belgisch-Congo uitoefenen.

A. — Bank.

3 ^o Bank van Belgisch-Congo : 50 t. h. der verwezenlijke winsten na het toekennen van een interest van 6 t.h. aan het gestort kapitaal .	—
--	---

B. — Spoorwegen en vervoer-ondernemingen.

4 ^o « Compagnie des Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains » : 458,000 dividend-aandelen fr.	—
---	---

5 ^o « Compagnie du Chemin de fer du Katanga » : 1,000,000 gewone aandelen van fr.	250 »
---	-------

6 ^o Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (1) :	
1 getuigschrift « Chemin de fer Matadi-Léo ». .	877,674,132,32
1 getuigschrift « Voies Fluviales »	189,215,843,80
1 getuigschrift « Chemins de fer du Mayumbe »	40,654,821,39
1 getuigschrift Uitbreiding Matadi-Haven . . .	47,061,221,19

(1) Toestand op 31 December 1938.

7^o Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo : 3,000 actions de capital de . . . fr. 100 » 136,040 actions de dividende . . . — 14 certificats d'inscription nominative pour un montant de . fr. 10,817,480 » 27 certificats d'annuités pour un montant de . . 9,368,476,20	7^o « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » : 3,000 kapitaal-aandeelen van . . . fr. 100 » 136,040 dividend-aandeelen . . . — 14 getuigschriften van nominatieve intekening, voor een bedrag van. 10,817,480 » 27 getuigschriften van annuïteiten voor een bedrag van . . . 9,368,476,20
8^o Union Nationale des Transports fluviaux : 61,122 actions nominatives de . . fr. 500 » 3,500 actions de dividende . . . —	8^o « Union Nationale des Transports Fluviaux » : 61,122 aandelen op naam van . . . fr. 500 » 3,500 dividend-aandeelen —
9^o Société anonyme Belge d'exploitation de la Navigation Aérienne : 4,200 actions privilégiées de . . . fr. 500 » 5,000 actions privilégiées libérées de 40 p.c. de . . . 500 » 11,200 actions de dividende . . . —	9^o « Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne » : 4,200 preferent-aandeelen van . . . fr. 500 » 5,000 preferent - aandelen vrijgestort met 40 t.h. . fr. 500 » 11,200 dividend-aandeelen —
10^o Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo : 1,100,000 actions de capital . . . fr. 500 »	10^o « Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo » : 1,100,000 kapitaal-aandeelen van . . . fr. 500 »
11^o Société de Transports par Trains fluviaux au Congo (en liquidation) : 525 actions ordinaires de fr. 500 » 7,500 actions de dividende — 15 certificats de souscription de 1/120^e chacun . . . —	11^o « Société de Transports par Trains fluviaux au Congo » (in liquidatie) : 525 gewone aandelen van . . . fr. 500 » 7,500 dividend-aandeelen. 15 intekeningsbewijzen van 1/120^e ieder . . . —
12^o Société des Chemins de fer au Kivu : 129,000 actions de dividende . . . — 78,853 actions de capital de . . . fr. 1,000 » 147 actions de jouissance. . . . —	12^o « Société des Chemins de fer au Kivu » : 129,000 dividend-aandeelen . . . — 78,853 kapitaal-aandeelen van . . fr. 1,000 » 147 winstaandeelen . —

C. — *Exploitations minières.*

13 ^o Société des Mines d'or de Kilo-Moto :	
29,693 actions privilégiées de . . fr.	500 »
200,000 parts sociales de .	1,000 »
196,650 parts bénéficiaires	—
10,307 actions de jouissance. . . .	—
14 ^o Société Internationale Forestière et Minière du Congo :	
177,750 parts sociales. fr.	—
15 ^o Société Minière du Kasai :	
10,000 actions de dividende de . fr.	—
16 ^o Société Minière du Luebo :	
10,000 actions de dividende de . fr.	—
17 ^o Société Minière de l'Aruwimi-Ituri :	
10,000 actions série B de fr.	—
18 ^o Société Minière de la Lueta :	
800 actions de capital de fr.	500 »
6,400 actions de dividende de . fr.	—
19 ^o Société Minière du Surongo :	
1 script donnant droit à la perception des redevances minières (décret du 24 septembre 1937) et droit de vote pour la moitié des voix.	—
20 ^o Société Minière du Maniema :	
12,000 actions série B de fr.	—
21 ^o Société Minière du Bécéka :	
50 p. c. des bénéfices.	—
22 ^o Compagnie Minière du Congo Belge :	
26,400 actions série B de fr.	—
23 ^o Compagnie Minière du Nord de l'Ituri (Cominor) :	
1,000 actions de capital libérées de 60 p. c. de fr.	500 »

C. — *Mijnexploitaties.*

13 ^o « Société des Mines d'or de Kilo-Moto » :	
29,693 preferent-aandeelen van . . fr.	500 »
200,000 maatschappelijke aandelen van .	1,000 »
196,650 beneficiant - aandelen	—
10,307 winstaandeelen .	—
14 ^o « Société Internationale Forestière et Minière du Congo » :	
177,750 maatschappelijke aandelen	—
15 ^o « Société Minière du Kasai » :	
10,000 dividend-aandeelen van . fr.	—
16 ^o « Société Minière du Luebo » :	
10,000 dividend-aandeelen van . fr.	—
17 ^o « Société Minière de l'Aruwimi-Ituri » :	
10,000 reeks B aandelen van fr.	—
18 ^o « Société Minière de la Lueta » :	
800 kapitaal-aandeelen van fr.	500 »
6,400 dividend - aandelen van fr.	—
19 ^o « Société Minière du Surongo » :	
1 script rechtgevend op het innen der mijncijzen (decreet van 24 September 1937) en stemrecht op de helft der stemmen.	—
20 ^o « Société Minière du Maniema » :	
12,000 aandelen reeks B. van fr.	—
21 ^o « Société Minière du Bécéka » :	
50 t. h. der winsten.	—
22 ^o « Compagnie Minière du Congo Belge » :	
26,400 aandelen reeks B. van fr.	—
23 ^o « Compagnie Minière du Nord de l'Ituri (Cominor) » :	
1,000 kapitaal-aandeelen vrijgestort met 60 t. h. . van fr.	500 »

24 ^o Société Minière de la Bili : 11,000 actions série B de fr. —	24 ^o « Société Minière de la Bili » : 11,000 aandeelen reeks B van fr. —
25 ^o Compagnie Minière du Congo Occidental (Comi- noc) : 4,000 actions série B de. fr. —	25 ^o « Compagnie Minière du Congo Occidental (Comi- noc) » : 4,000 aandeelen reeks B van fr. —
26 ^o Société Minière du Congo Septentrional : 2,000 actions série A de. fr. 500 » libérées de 50 p. c. 10,000 actions série B de fr. —	26 ^o « Société Minière du Congo Septentrional » : 2,000 reeks A aandeelen van fr. 500 » vrijgestort met 50 t. h. 10,000 reeks B aandeelen van fr. —
27 ^o Société Minière de Nyangwe: 600 actions série A de. fr. 500 » 3,000 actions série B de. fr. —	27 ^o « Société Minière de Ny- angwe » : 600 reeks A aandeelen van fr. 500 » 3,000 reeks B aandeelen . —
D.—Exploitations commerciales, industrielles et agricoles :	D. — Handels-, nijverheids- en landbouwexploitaties.
28 ^o Société anonyme d'Agri- culture et de Plantations au Congo : 1,500 parts sociales de. fr. —	28 ^o « Société Anonyme d'Agri- culture et de Plantations au Congo » : 1,500 maatschappelijke aandeelen van . fr. —
29 ^o American Congo Company: 2,500 actions privilégiées de . . . Doll. 100 » 100 actions ordinaires » 100 »	29 ^o « American Congo Compa- ny » : 2,500 preferent-aandeelen van . . . Doll. 100 » 100 gewone aandeelen » 100 »
30 ^o Compagnie du Katanga : 1,800 actions de priorité de fr. 100 » 1,740 actions privilégiées de fr. 500 » 1,800 actions ordinaires —	30 ^o « Compagnie du Katanga » : 1,800 prioriteitsaandeelen van fr. 100 » 1,740 preferent-aandeelen van fr. 500 » 1,800 gewone aandeelen . —
31 ^o Compagnie Cotonnière Congolaise : 8,620 actions, 1 ^{re} série de fr. 500 » 4,000 actions, 2 ^e série de 100 »	31 ^o « Compagnie Cotonnière Congolaise » : 8,620 aandeelen, 1 ^e reeks van fr. 500 » 4,000 aandeelen, 2 ^e reeks van fr. 100 »
32 ^o Régie des « Distributions d'Eau de la Colonie » : 4 scripts d'ensemble de. fr. 1,250,000 »	32 ^o Regie van de Waterver- deelingen in de Kolonie : 4 scripten van te zamen . fr. 1,250,000 »
33 ^o Société d'Elevage et de Culture au Congo Belge : 3,100 parts sociales de. fr. —	33 ^o « Société d'Elevage et de Culture au Congo Belge » : 3,100 maatschappelijke aandeelen van . fr. —
34 ^o Régie Industrielle de Stanleyville : 1 script de fr. 5,100,000 »	34 ^o « Régie Industrielle de Stanleyville » : 1 script van fr. 5,100,000 »

35° Compagnie des Grands Elevages Congolais (Grelco):	
4,092 parts sociales de fr.	—
36° Compagnie Agricole d'Afrique :	
2,750 parts sociales de fr.	—
37° Société Commerce et Plantations du Ruanda-Urundi :	
7,766 actions de capital.	
de fr.	100 »

E. — *Comité National du Kivu.*

38° a) En vertu de l'article 28 de la Convention du 28 février 1933, réorganisant le Comité National du Kivu, la Colonie a droit à 3/10^e des bénéfices réalisés après prélèvement de 6 p. c. (non récupérable) au capital versé et autres prélèvements statutaires.

Le droit de la Colonie est constaté par un script sans désignation de valeur (art. 10 de la Convention du 28 février 1933, approuvée par décret du 8 mai 1933) :

b) 15 parts de . . . fr. 215,000 »
libérées de 195,320 francs.

F. — *Titres divers provenant du portefeuille de la Compagnie du Chemin de fer du Congo.*

39° Compagnie Immobilière du Congo :	
14,874 actions de capital, série A de . . fr.	500 »
3,114 actions nominatives de capital, série B de . . .	100 »

40° Union Nationale des Transports Fluviaux :	
359 actions de capital de fr.	500 »

41° Dette belge unifiée :	
94 obligations 4 p. c., 1 ^{re} série de . fr.	1,000 »
79 obligations 4 p. c., 2 ^e série de . . fr.	1,000 »

42° Dommages de Guerre de 1921 :	
118 obligations 4 p. c. de fr.	250 »

43° Dommages de Guerre de 1922 :	
57 obligations 4 p. c. de fr.	262 50

35° « Compagnie des Grands Elevages Congolais (Grelco) »:	
4,092 maatschappelijke aandelen van fr.	—

36° « Compagnie Agricole d'Afrique » :	
2,750 gewone aandelen van fr.	—

37° « Société Commerce et Plantations du Ruanda-Urundi »	
7,766 kapitaal-aandelen van fr.	10 »

E. — *Nationaal Comité van Kivu.*

38° a) Krachtens artikel 28 der overeenkomst van 28 Februari 1933 tot herinrichting van het Nationaal Comité van Kivu, heeft de Kolonie recht op de 3/10^e der verwerzenlijke winsten na het afnemen van 6 t. h. (niet wederinbaar) op het gestort kapitaal en andere statutaire afhoudingen.

Het recht der Kolonie is door een script zonder waardebepaling vastgesteld (art. 10 van de Overeenkomst van 28 Februari 1933, goedgekeurd bij decreet van 8 Mei 1933) :

b) 15 aandelen van . fr. 215,000 »
vrijgestort met 195,320 frank.

F. — *Allerhande titels voortkomende van de portefeuille der « Compagnie du Chemin de fer du Congo ».*

39° « Compagnie Immobilière du Congo : »	
14,874, kapitaal-aandelen reeks A van . . fr.	500 »
3,114 kapitaal-aandelen op naam, reeks B van fr.	100 »

40° « Union Nationale des Transports Fluviaux » :	
359 kapitaal-aandelen van fr.	500 »

41° Geünifieerde Belgische Schuld :	
94 schuldbrieven 4. t. h., 1 ^e reeks van . fr.	1,000 »
79 schuldbrieven 4 t. h., 2 ^e reeks van . . fr.	1,000 »

42° Oorlogsschade van 1921 :	
118 schuldbrieven 4. t. van fr.	250 »

43° Oorlogsschade van 1922 :	
57 schuldbrieven 4 t. h. van fr.	262 50

44° Dommages de Guerre de 1923 :	
326 obligations 4 p. c. de . . . fr.	525 »
45° Société Anonyme Belge d'Exploitation et de Photographie Aérienne :	
100 actions de . . fr. libérées de 95 p. c.	1,000 »
46° Part de 500 francs libérée de 30 p. c. de la Société Coopérative Comptoir National de Matériaux.	—

G. — Comité Spécial du Katanga.

47° Part de la Colonie (2/3) dans les bénéfices réalisés dans la gestion et l'exploitation des territoires du Katanga faisant l'objet de la Convention du 19 juin 1900 :

Deux tiers de son Portefeuille, comprenant notamment :

a) Union Minière du Haut-Katanga :	
329,922 parts sociales de . . . fr.	—
99,093 obligations 4 1/2 p. c. de . . . fr.	100 »
b) Géomines :	
76,800 actions de capital de . . . fr.	250 »
400,000 actions, série B .	—
c) Charbonnages de la Luena :	
16,060 actions de capital de . . . fr.	500 »
d) Compagnie Foncière du Katanga :	
13,792 actions ordinaires de . . . fr.	500 »
4,972 actions privilégiées de	250 »
e) Tanganyika Concession Limited, :	
250 actions de . . £.	1 »
f) Société des Forces Hydro-Electriques du Katanga :	
25,278 actions de capital de . . . fr.	500 »
g) Office Central du Travail du Katanga :	
260 parts de . . . fr.	500 »

44° Oorlogsschade van 1923 :

326 schuldbrieven 4 t. h. van. . . . fr.	525 »
45° « Société Anonyme Belge d'Exploitation et de Photographie Aérienne » :	
100 aandeelen van . . fr. vrijgestort met 95 t. h.	1,000 »
46° Aandeel van 500 frank vrijgestort met 30 t. h. van de « Société Coopérative Comptoir National de Matériaux ».	—

G. — Bijzonder Comité van Katanga.

47° Aandeel der Kolonie (2/3) in de verwezenlijkte winsten, in het beheeren de exploitatie der grondgebieden van Katanga welke het voorwerp der Overeenkomst van 19 Juni 1900 uitmaken :

Twee derden van hare Portefeuille welke namelijk behelzen :

a) « Union Minière du Haut Katanga » :	
329,922 maatschappelijke aandeelen van fr.	—
99,093 obligaties 4 1/2 t. h. van . . fr.	100 »
b) « Géomines »,	
76,800 kapitaal-aandeelen van. . . fr.	250 »
400,000 aandeelen reeks B	—
c) « Charbonnages de la Luena » :	
16,060 kapitaal-aandeelen van. . . . fr.	500 »
d) « Compagnie Foncière du Katanga » :	
13,792 gewone aandeelen van. . . . fr.	500 »
4,972 preferent-aandeelen van	250 »
e) « Tanganyika Concession Limited » :	
250 aandeelen van . . £.	1
f) « Société des Forces Hydro-Électriques du Katanga » :	
25,278 kapitaal-aandeelen van. . . . fr.	500 »
g) « Office Central du Travail du Katanga » :	
260 aandeelen van . . fr.	500 »

h) Société Anonyme Belge d'Exploitation et de Pho- tographie Aérienne :		h) « Société Anonyme Belge d'Exploitation et de Pho- tographie Aérienne » :	
250 actions de . . . fr.	1000 »	250 aandelen van . . . fr.	1000, »
i) Société Générale Africaine d'Electricité :		i) « Société Générale Afri- caine d'Électricité » :	
25,278 actions de capital de . . . fr.	500 »	25,278 kapitaal-aandelen van . . . fr.	500 »
j) Société d'Exploitation et Recherches Minières au Katanga :		j) « Société d'Exploitation et de Recherches Minières au Katanga » :	
3,600 actions de capital de . . . fr.	500 »	3,600 kapitaal-aandelen van . . . fr.	500 »
40,000 actions, série B .	—	40,000 aandelen, reeks B.	—
k) Grands Elevages Congo- lais :		k) « Grands Elevages Congo- lais » :	
5,296 parts sociales de fr.	—	5,296 maatschappelijke aandelen van fr.	—
l) Compagnie Pastorale du Lomami :		l) « Compagnie Pastorale du Lomami » :	
17,248 parts sociales de fr.	—	17,248 maatschappelijke aandelen van fr.	—
m) Société minière de la Luama,		m) « Société Minière de la Luama »,	
2,000 actions de capital de fr	500 »	2,000 kapitaal-aandelen van fr.	500 »
10,000 actions série B. .	—	10,000 aandelen reeks B.	—
n) Société de Recherches et d'Exploitations aurifères au Katanga,		n) « Société de Recherches et d'Exploitations aurifères au Katanga »,	
5,700 actions série B de fr.	—	5,700 aandelen reeks B van fr.	—
o) Société Minière de Kamola,		o) « Société Minière de Ka- mola »,	
8,500 actions série B de fr.	—	8,500 aandelen reeks B van fr.	—
H. — <i>District urbain.</i>		H. — <i>Stedelijk district.</i>	
District urbain de Léopoldville:		Stedelijk district Leopoldstad:	
Emprunt de 15 millions :		Leening van 15 miljoen :	
4 titres d'annuités pour fr.	1,446,295,78	4 annuïteitstitels voor fr.	1,445,295,78
4 titres d'intérêts annuels.	1,146,899,98	4 titels met jaarlijkschen interest	1,146,899,98
Emprunt de 1 million :		Leening van 1 miljoen :	
4 titres d'intérêts annuels.	66,744,03	4 titels met jaarlijkschen interest	66,744,03

**Situation
de la dette publique du Congo belge
au 31 décembre 1939.**

A. — *Dette consolidée.*

	Capital nominal en circulation.	
Emprunt à 2 1/2 p. c. de 1887 de fr.	300,000 »	
Emprunt à 4 p. c. de 1896-1898	14,000,000 »	
Emprunt à 4 p. c. amortissable de 1901	31,532,500 »	
Emprunt à 3 p. c. de 1904.	27,884,500 »	
Emprunt à 4 p. c. de 1906.	139,250,000 »	
Emprunt à 4 p. c. amortissable de 1909	6,292,500 »	
Dette coloniale 4 p. c. de 1936 amortissable	1,446,788,750 »	
Dette coloniale 3 1/2 p. c. de 1937 amortissable : Autorisé : 1,100,000,000 francs. Émis	1,018,502,400 »	
Dette coloniale 4 p. c. de 1937 amortissable : Autorisé : 1 milliard de fr. Émis	813,875,000 »	
Part de la Colonie dans la charge de l'Emprunt Belge de 5 p. c. 1932	310,898,700 »	
Dette 1925 amortissable, envers le Trésor belge : Dette convertie	139,581,466 35	
Dette non convertie	44,074,213 13	
Emprunt britannique : 3 mil- lions 600,000 livres sterling (paiement suspendu)	<i>Pour mémoire.</i>	
Total . . fr.	3,992,980,029 48	

B. — *Dette flottante.*

Bons du Trésor en circulation de	fr. 480,004,400 »
---	-------------------

C. — *Capitaux garantis.*

1° Minimum d'intérêt à 4 p. c. et d'amortissement garantis à des actions de la Compa- gnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains	fr. 110,121,750 »
---	-------------------

**Toestand
der schuld van Belgisch-Congo
op 31 December 1939.**

A. — *Geconsolideerde schuld.*

	Nominaal kapitaal in omloop.	
Leening aan 2 1/2 t. h. van 1887	fr. 300,000 »	
Leening aan 4 t. h. van 1896- 1898	14,000,000 »	
Leening aan 4 t. h. aflosbaar van 1901	31,532,500 »	
Leening aan 3 t. h. van 1904	27,884,500 »	
Leening aan 4 t. h. van 1906	139,250,000 »	
Leening aan 4 t. h. aflosbaar van 1909	6,292,500 »	
Koloniale Schuld 4 t. h. aflos- baar	1,446,788,750 »	
Koloniale Schuld 4 t. h. 1937 aflosbaar : Toegelaten 1,100,000,000 frank; Uitgegeven	1,018,502,400 »	
Koloniale Schuld 3 1/2 t. h. 1937 aflosbaar : Toegelaten : 1 milliard fr. Uitgegeven.	813,875,000 »	
Aandeel van de Kolonie in den last van de Belgische Lee- ning 5 t. h. 1932.	310,898,700 »	
Leening 1925, aflosbaar, ten opzichte van de Belgische Schatkist : Geconverteerde schuld	139,581,466,35	
Niet geconverteerde schuld	44,074,213,14	
Britsche Leening : 3,600,000 pond sterling (betaling ge- geschorst).	<i>Pro memorie.</i>	
Totaal . . fr.	3,992,980,029,48	

B. — *Vlottende Schuld.*

Schatkistbons in omloop . fr.	480,004,400 »
-------------------------------	---------------

C. — *Gewaarborgde kapitalen.*

1° Minimum interest van 4 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan aandeelen van de «Com- pagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grans Lacs Africains » . fr.	110,121,750 »
---	---------------

	Capital nominal en circulation.		Nominaal kapitaal in omloop.
Intérêts et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains :		Interesten en uitdelging gewaarborgd aan obligaties van de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » :	
4 p. c. converti . . fr.	10,323,500 »	4 t. h. geconverteerd fr.	10,323,500 »
Intérêts et amortissements garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains :		Interesten en uitdelging gewaarborgd aan obligaties van de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » :	
4 p. c. converti . . fr.	248,281,500 »	4 t. h. geconverteerd. fr.	241,281,500 »
6 p. c. non converti . .	588,500 »	6 t. h. niet geconverteerd.	588,500 »
2 ^o Intérêts et amortissements garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo :		2 ^o Interesten en uitdelging gewaarborgd aan preferent-aandeelen van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » :	
4 p. c. converti . . fr.	113,165,000 »	4 t. h. geconverteerd. fr.	113,165,000 »
6 p. c. non converti . .	161,000 »	6 t. h. niet geconverteerd.	161,000 »
3 ^o Intérêts à 4 p. c. et remboursement garantis à des obligations de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo émises en remboursement des bons de Caisse. fr.	94,434,000 »	3 ^o Interesten aan 4 t. h. en terugbetaling gewaarborgd aan obligaties van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » uitgegeven voor terugbetaling van Kasbons fr.	94,434,000 »
Intérêts et amortissement et déficit d'exploitation garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo :		Interesten en uitdelging en exploitatieverlies gewaarborgd aan preferent-aandeelen der « Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo » :	
4 p. c. converti . . fr.	594,082,500 »	4 t. h. geconverteerd . fr.	594,082,500 »
7 p. c. non converti . .	2,917,500 »	7 t. h. niet geconverteerd.	2,917,500 »
Intérêts à 4 p. c. et amortissement garantis à des obligations de la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne, converti. fr.	4,620,000 »	Interesten aan 4 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan obligaties van de « Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne », geconverteerd. fr.	4,620,000 »
4 ^o Intérêts à 4 p. c. et remboursement garantis au prêt de 50 millions de francs, consenti par la Colonie du Congo belge à la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo le 14 mars 1939. fr.	50,000,000 »	4 ^o Interesten aan 4 t. h. en terugbetaling gewaarborgd aan de leening van 50 miljoen frank, toegestaan door de Kolonie Belgisch-Congo aan de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » den 14 ^{de} Maart 1939. . fr.	50,000,000 »

	Capital nominal en circulation.
5 ^o Intérêts à 4 p. c. et remboursement garantis au prêt de 11,500,000 francs, consenti par la Colonie du Congo belge à la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo le 15 mars 1939 . fr.	11,500,000 »
6 ^o Intérêts à 4 p. c., amortissement et déficit d'exploitation garantis à des actions de capital de la Société des Chemins de fer au Kivu :	
4 p. c. converti . . fr.	128,615,000 »
6 p. c. non converti . .	147,000 »
Total . . fr.	1,368,957,250 »

Récapitulation.

A. — Dette consolidée . fr.	3,992,980,029,48
B. — Dette flottante . . .	480,004,400 »
C — Dette indirecte . . .	1,368,957,250 »
Total général . . fr.	5,841,941,679,48

**Composition
du portefeuille du Ruanda-Urundi
au 31 décembre 1939.**

1 ^o Société des Mines d'Etain du Ruanda-Urundi (Miné-tain) :	
113,000 actions, série B de fr.	—
2 ^o Société Minière de Muhinga et de Kigali (Somuki) :	
30,000 actions, série B de fr.	—
3 ^o Compagnie Minière du Ruanda-Urundi :	
18,000 actions, série B de fr.	—
4 ^o Compagnie Minière en Afrique orientale :	
200 actions de capital de fr.	250 »

	Nominaal kapitaal in omloop.
5 ^o Interesten aan 4 t. h. en terugbetaling gewaarborgd aan de leening van 11 miljoen 500,000 frank, toegestaan door de Kolonie Belgisch-Congo aan de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo », den 15 ⁿ Maart 1939 . . . fr.	11,500,000 »
6 ^o Interesten aan 4 t. h., uitdelging en exploitatieverlies gewaarborgd aan kapitaal-aandeelen van de « Société des Chemins de fer au Kivu »:	
4 t. h. geconverteerd . fr.	128,615,000 »
6 t. h. niet geconverteerd .	147,000 »
Totaal . . fr.	1,368,957,250 »

Samenvatting.

A. — Geconsolideerde Schuld .	fr. 3,992,980,029,48
B. — Vlottende Schuld . .	480,004,400 »
C. — Niet-rechtstreeksche Schuld	1,368,957,250 »
Algemeen totaal . fr.	5,841,941,679,48

**Samenstelling van de
portefeuille van Ruanda-Urundi
op 31 December 1939.**

1 ^o « Société des Mines d'Etain du Ruanda-Urundi (Miné-tain) » :	
113,000 aandeelen, reeks B van fr.	—
2 ^o « Société Minière de Muhinga et de Kigali (Somuki) »:	
30,000 aandeelen, reeks B. van fr.	—
3 ^o « Compagnie Minière du Ruanda-Urundi » :	
18,000 aandeelen, reeks B. van fr.	—
4 ^o « Compagnie Minière en Afrique Orientale » :	
200 kapitaal-aandeelen van fr.	250 »

**Situation
de la Dette du Ruanda-Urundi
au 31 décembre 1939.**

Dette flottante.

Capital nomina¹
en circulation.

Bons du Trésor en circulation
au 31 décembre 1939 :

Souscrits par le Trésor belge fr. 33,000,000 »

Souscrits par la Colonie . . 102,000,000 »

Total . . fr. 135,000,000 »

Subventions allouées par la
Belgique et la Colonie et ré-
cupérables à leur profit. fr. 31,049,246,96

(Convention du 15 octobre 1932).

**Toestand
der schuld van Ruanda-Urundi
op 31 December 1939.**

Vlottende schuld.

Nominaal kapitaal
in omloop.

Op 31 December 1939 in omloop zijnde Schat-
kistbons :

Ingeschreven door de Belgische
Schatkist fr. 33,000,000 »

Ingeschreven door de Kolonie. 102,000,000 »

Totaal . . fr. 135,000,000 »

Tegemoetkomingen door Bel-
gië en de Kolonie toegekend
en te hunnen voordeele terug
verkrijgbaar fr. 31,049,246,96
(Overeenkomst van 15 October 1932.)

ANNEXE IV.

CAISSE D'AMORTISSEMENT DE LA DETTE PUBLIQUE DU CONGO BELGE.

(Rapport du Comité de Gestion sur les opérations de l'exercice 1939.)

BIJLAGE IV.

DELGINGSKAS DER OPENBARE SCHULD VAN BELGISCH-CONGO.

(Verslag van het Beheercomité over de Verrichtingen van het dienstjaar 1939.)

ANNEXE IV.

CAISSE D'AMORTISSEMENT DE LA DETTE PUBLIQUE DU CONGO BELGE.

Rapport du Comité de Gestion sur les opérations de l'exercice 1939.

L'Article 9 de l'arrêté royal du 13 octobre 1937, créant la Caisse d'Amortissement de la Dette Publique du Congo Belge, impose au Comité de Gestion l'obligation de publier annuellement, en annexe au budget de la Colonie, la situation de la Caisse d'Amortissement ainsi qu'un rapport sur les opérations de la Caisse pendant l'année écoulée. Ces documents figurent ci-après :

* * *

Opérations de la Caisse d'Amortissement.

A. — RECETTES.

1^o Dotations ordinaires.

Les amortissements réguliers des emprunts en cours ne commençant qu'en 1942, la Caisse d'Amortissement n'a donc fait à ce titre ni recette ni dépense.

2^o Dotations exceptionnelles :

Le rapport sur les opérations de 1938 mentionnait que sur les dotations exceptionnelles accordées par la loi du 15 juillet 1938, la Colonie avait versé 14,000,000 francs à fin décembre 1938.

Elle restait redevable à cette date d'une somme de 22,700,000 francs. Celle-ci a été versée dans le courant de l'année 1939.

3^o Autres recettes :

a) Intérêts et coupons perçus	fr. 1,324,157 63
b) Produit de la vente de 2,400 actions de la Compagnie Générale des Chemins de Fer et Tramways en Chine	fr. 768,000 »

* * *

B. — DÉPENSES.

1^o Rachats de titres fractionnaires de la Dette Coloniale 4 p. c. 1936 (selon mécanisme exposé dans le rapport précédent).

Il a été racheté un montant nominal de 153,425 francs, et vendu un montant nominal de 14,850 francs. La dépense réelle s'est élevée à fr. 124,997-80.

2^o Il a été dépensé pour achats de titres de la Dette Coloniale directe et indirecte fr. 10,209,084-31.

BIJLAGE IV.

DELGINGSKAS DER OPENBARE SCHULD VAN BELGISCH-CONGO.

**Verslag van het Beheercomité over de verrichtingen
van het dienstjaar 1939.**

Het artikel 9 van het koninklijk besluit van 13 oktober 1937, tot stichting van de Delgingskas der Openbare Schuld van Belgisch-Congo, legt het Beheercomité de verplichting op, jaarlijks als bijlage bij de Begroting der Kolonie den toestand der Delgingskas bekend te maken, alsmede verslag uit te brengen over de verrichtingen der kas tijdens het verlopen jaar. Deze dokumenten verschijnen hierna :

*
* *

Verrichtingen van de Delgingskas.

A. ONTVANGSTEN.

1^o Gewone Dotaties :

Daar de regelmatige aflossingen van de aan den gang zijnde leeningen slechts in 1942 een aanvang nemen, heeft de Delgingskas in verband hiermede, geen-erlei ontvangsten of uitgaven gedaan.

2^o Uitzonderingsdotaties :

Het verslag over de verrichtingen van 1938 vermeldde dat op de door de wet van 15 Juli 1938 toegestane uitzonderingsdotaties de Kolonie 14,000,000 frank gestort had einde December 1938.

Op dezen datum, bleef ze een som verschuldigd van 22,700,000 frank. Deze is gestort geworden in den loop van het jaar 1939.

3^o Andere Ontvangsten :

a) Geïnde interesten en coupons	fr. 1,324,157 63
b) Opbrengst van den verkoop van 2,400 aandeelen van de « Compagnie Générale des Chemins de Fer et Tramways en Chine » voor	fr. 768,000 »

*
* *

B. — UITGAVEN.

1^o Terugkoop van fractionnaire titels der Koloniale Schuld 4 t. h. van 1936, (volgens het in het voorgaand verslag uiteengezet stelsel).

Er werd een nominaal bedrag van 153,425 frank teruggekocht en een nominaal bedrag van 14,850 frank verkocht. De werkelijke uitgave bedroeg fr. 124,997-80.

2^o Er werd voor aankoop van titels der rechtstreeksche en onrechtstreeksche schuld fr. 10,209,084-31 uitgegeven.

Ci-dessous le détail de ces achats à la valeur nominale des titres :

Dette Coloniale :

2 1/2 p. c. 1887.	 fr.	113,400	»
4 p. c. 1896/1898		396,500	»
4 p. c. 1901.		1,593,000	»
3 p. c. 1904.		502,500	»
4 p. c. 1906.		6,800,500	»
4 p. c. 1909.		85,500	»
4 p. c. 1936.		2,571,039	29
3 1/2 p. c. 1937		898,500	»
Chemin de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo.			
(Actions privilégiées 7 p. c. non converties)			
		82,000	»

Total. . fr. 13,042,939 29

D'autre part, la Caisse d'Amortissement a repris à la Caisse Coloniale d'Assurance, contre remise d'un même montant nominal de Dette Coloniale 4 p. c. 1936, les capitaux nominaux ci-après :

Dette Coloniale :

4 p. c. 1901.	 fr.	2,635,500	»
4 p. c. 1906.		4,372,500	»
Total. . fr. 7,008,000			

3^o Frais généraux : fr. 16,988-40.

* * *

C. AMORTISSEMENTS SPÉCIAUX.

Le rôle dévolu à la Caisse d'Amortissement de la Dette Publique du Congo Belge étant notamment la réduction, par voie d'amortissements extra-contractuels, de la Dette consolidée de la Colonie, il a été procédé, dans le courant de l'année 1939, aux amortissements spéciaux ci-après :

Capital nominal :

Dette Coloniale :

2 1/2 p. c. 1887	 fr.	122,200	»
4 p. c. 1901.		5,300,000	»
4 p. c. 1906.		10,750,000	»
Total. . fr. 16,172,200			

Par suite de ces amortissements spéciaux, l'économie budgétaire réalisée sur le service de ces dettes, s'élève à 645,055 francs.

* * *

Hier volgt de omstandige opsomming van de aankopen aan hun nominale waarde :

Koloniale Schuld :

2 1/2 t. h. 1887	fr.	113,400	»
4 t. h. 1896/1898		396,500	»
4 t. h. 1901.		1,593,000	»
3 t. h. 1904.		502,500	»
4 t. h. 1906.		6,800,500	»
4 t. h. 1909.		85,500	»
4 t. h. 1936.		2,571,039	29
3 1/2 t. h. 1937		898,500	»
Chemin de Fer Léopoldville-Katanga-Dilolo			
(Niet geconverteerde 7 t. h. preferente			
aandeelen).			
		82,000	»

Totaal. . fr. 13,042,939 29

=====

Anderzijds, heeft de Delgingskas van de Koloniale Verzekeringskas tegen afstand van een gelijk nominaal kapitaal der Koloniale Schuld 4 t. h. 1936, de hiernavolgende nominale kapitalen overgenomen :

Koloniale Schuld :

4 t. h. 1901.	fr.	2,635,500	»
4 t. h. 1906.		4,372,500	»

Totaal. . fr. 7,008,000 »

=====

3^o Algemeene Kosten : fr. 16,988-40.

C. SPECIALE DELGINGEN.

Daar de taak waarmee de Delgingskas der Openbare Schuld van Belgisch-Congo belast is, namelijk bestaat in het verminderen, bij wijze van extracontractuele delgingen, der geconsolideerde Schuld van de Kolonie, werd er, in den loop van het jaar 1939, tot de hiernavermelde speciale delgingen overgegaan :

Nominaal kapitaal :

Koloniale Schuld :

2 1/2 t. h. 1887	fr.	122,200	»
4 t. h. 1901.		5,300,000	»
4 t. h. 1906.		10,750,000	»

Totaal. . fr. 16,172,200 »

=====

Ingevolge deze speciale delgingen, bereikt de budgetaire besparing op den dienst van deze leeningen eene som van 645,055 frank.

* * *

Le compte de gestion a été transmis à la Cour des Comptes conformément à l'arrêté de création de la Caisse.

* * *

Ci-après la situation arrêtée au 31 décembre 1939. Les titres y figurent soit au prix de revient, soit au taux conventionnel basé, selon le cas, sur les cours officiels au 31 décembre 1937, sur des cours de vente publique ou sur des éléments d'appréciation en possession de la Caisse :

Situation au 31 décembre 1939.

ACTIF.

Avoir en Banque :

Banque du Congo Belge	fr. 1,854,513 30	
Banque Nationale.	28,385 98	
		1,882,899 28

Matériel et Mobilier pour mémoire.

Portefeuille-Titres :

Titres au prix de revient	fr. 38,606,911 19	
Titres au taux conventionnel	1,563,300 »	
		40,170,211 19

Fr. 42,053,110 47

=====

PASSIF.

Dotations exceptionnelles au 31 décembre 1938	fr. 53,876,092 10	
Année 1939 : Néant.		
Moins amortissements spéciaux.	13,975,944 94	
		39,900,147 16
Excédent des rentrées sur les charges.		2,152,963 31

Fr. 42,053,110 47

=====

* * *

De Beheersrekening werd overgemaakt aan het Rekenhof, overeenkomstig het besluit tot stichting der Kas.

* *

Hier volgt de toestand afgesloten op 31 December 1939. De titels komen er in voor ofwel aan den koopprijs, ofwel aan overeengekomen cijfers, volgens het geval, op de officieele noteeringen op 31 December 1937, op de noteeringen van de Openbare verkooping en op de schattingselementen die in het bezit van de kas zijn.

Toestand op 31 December 1939.

ACTIVA.

Vermogen in de Bank :

Bank van Belgisch-Congo	fr. 1,854,513 30	
Nationale Bank	28,385 98	
		1,882,899 28

Materieel en Mobilair :

memorie.

Portefeuille-Titels :

Titels aan den aankoop prijs	38,606,911 19	
Titels aan het overeengekomen cijfer	1,563,300 »	
		40,170,211 19
		Fr. 42,053,110 47
		=====

PASSIVA.

Uitzonderings dotaties op 31 December 1938 fr. 53,876,092 10

In 1939 niets.

Min speciale Delgingen	13,975,944 94	
		39,900,147 16
Overschot der inkomsten op de lasten.		2,152,963 31
		Fr. 42,053,110 47
		=====

* *

**Composition du Portefeuille de la Caisse d'Amortissement de la Dette Publique
du Congo-Belge au 31 décembre 1939.**

Dette Coloniale directe et indirecte :

Dette Coloniale 2 1/2 p. c. 1887, Capital nominal. fr.	6,300
Dette Coloniale 4 p. c. 1896/1898, Capital nominal.	404,500
Dette Coloniale 4 p. c. 1901, Capital nominal.	284,500
Dette Coloniale 3 p. c. 1904, Capital nominal.	502,500
Dette Coloniale 4 p. c. 1906, Capital nominal.	423,000
Dette Coloniale 4 p. c. 1909, Capital nominal.	85,500
Dette Coloniale 4 p. c. 1936, Capital nominal.	936,300
Dette Coloniale 3 1/2 p. c. 1937, Capital nominal.	11,427,000
Dette Coloniale 4 p. c. 1937, Capital nominal.	2,400
Bons du Trésor de la Colonie.	26,000,000
Chemins de Fer Léopoldville-Katanga-Dilolo « Léokadi ».	
164 actions privilégiées 7 p. c. non converties, de	500

Divers :

Charbonnages de Helchteren et Zolder :

3,667 actions ordinaires de.	500
--------------------------------------	-----

Chemin de Fer « Danube-Save-Adriatique » :

416 actions	500
-----------------------	-----

Chemin de Fer du Sud de l'Autriche (Lombards) :

20 actions de jouissance.	»
-----------------------------------	---

Chemin de Fer « Varsovie-Vienne » :

Obligations, 4 p. c., 9 ^e série. Capital nominal.	133,500
--	---------

Chemin de Fer « Varsovie-Vienne » :

Obligations, 3 p. c., 1 ^e série. Capital nominal.	52,500
--	--------

Consolidé Russe de Chemin de Fer :

Obligations, 4 p. c. 1887, 1 ^e et 2 ^e série. Capital nominal.	500,000
---	---------

Le membre-délégué,
CH. KUCK.

Le Président,
E. GORLIA.

**Samenstelling van de Portefeuille van de Delgingskas der Openbare Schuld
van Belgisch-Congo op 31 December 1939.**

Rechtstreeksche en onrechtstreeksche Koloniale Schuld :

Koloniale Schuld 2 1/2 t. h. 1887, nominaal Kapitaal.	fr.	6,300
Koloniale Schuld 4 t. h. 1896/1898, nominaal Kapitaal.		404,500
Koloniale Schuld 4 t. h. 1901, nominaal Kapitaal.		284,500
Koloniale Schuld 3 t. h. 1904, nominaal Kapitaal.		502,500
Koloniale Schuld 4 t. h. 1906, nominaal Kapitaal.		423,000
Koloniale Schuld 4 t. h. 1909, nominaal Kapitaal.		85,500
Koloniale Schuld 4 t. h. 1936, nominaal Kapitaal.		936,300
Koloniale Schuld 3 1/2 t. h. 1937, nominaal Kapitaal.		11,427,000
Koloniale Schuld 4 t. h. 1937, nominaal Kapitaal.		2,400
Schatkistbons der Kolonie		26,000,000
« Chemins de Fer Léopoldville-Katanga-Dilolo « Léokadi ».		
164 niet geconverteerde 7 t. h. preferentaandeelen van		500

Verschillende :

« *Charbonnages de Helchteren et Zolder* » :

3,667 gewone aandelen van	500
-------------------------------------	-----

« *Chemin de Fer (Danube-Save-Adriatique)* » :

416 aandelen	500
------------------------	-----

« *Chemin de Fer du Sud de l'Autriche (Lombards)* » :

20 winstaandeelen	»
-----------------------------	---

« *Chemin de Fer (Varsovie-Vienne)* » :

Obligaties, 4 t. h., 9 ^e reeks, nominaal Kapitaal.	133,500
---	---------

« *Chemin de Fer (Varsovie-Vienne)* » :

Obligaties, 3 t. h., 1 ^e reeks, nominaal Kapitaal.	52,500
---	--------

« *Consolidé Russe de Chemins de Fer* » :

Obligaties, 4 t. h. 1887, 1 ^e en 2 ^e reeks, nominaal Kapitaal.	500,000
--	---------

Het gemachtigd lid,
CH. KUCK.

De Voorzitter,
E. GORLIA.